



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 22 ta' Ġunju 2021
(OR. fr)

9171/21

Fajl Interistituzzjonali:
2021/0126 (NLE)

PECHE 169

ATTI LEGISLATTIVI U STRUMENTI OĦRA

Suġġett: Protokoll ta' Implimentazzjoni tal-Ftehim ta' Sħubija għas-settur tas-sajd bejn
ir-Repubblika tal-Gabon u l-Komunità Ewropea (2021-2026)

PROTOKOLL
TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-FTEHIM TA' SHUBIJA
GHAS-SETTUR TAS-SAJD
BEJN IR-REPUBBLIKA TAL-GABON
U L-KOMUNITÀ EWROPEA (2021-2026)

L-UNJONI EWROPEA, minn hawn ‘il quddiem imsejha “l-Unjoni”,

u

IR-REPUBBLIKA TAL-GABON minn hawn ‘il quddiem imsejha “l-GABON”,

minn hawn ‘il quddiem imsejhin flimkien bhala “l-Partijiet”,

wara li KKUNSIDRAW il-kooperazzjoni mill-qrib bejn il-Partijiet, b’mod partikolari fil-kuntest tar-relazzjonijiet bejn il-Grupp ta’ Stati Afrikani, tal-Karibew u tal-Pacifiku (AKP) u l-Unjoni , kif ukoll ix-xewqa komuni tagħhom li jsaħhu din ir-relazzjoni,

BILLI huma Partijiet tal-Ftehim ta’ Shubija għas-Settur tas-Sajd Sostenibbli bejn ir-Repubblika tal-Gabon u l-Komunità Ewropea, minn hawn ‘il quddiem imsejjaħ “il-Ftehim”,

Filwaqt li JFAKKRU d-dispożizzjonijiet tal-ftehim,

Filwaqt li JFAKKRU wkoll il-prinċipju li l-Istati kollha jridu jadottaw miżuri xierqa biex jiżguraw il-ġestjoni sostenibbli u l-konservazzjoni tar-rizorsi marini u jikkooperaw flimkien għal dak il-għan,

Filwaqt li Jafferaw mill-ġdid l-oġġettiv li jiġi żgurat sfruttament sostenibbli tal-eċċess tar-rizorsi bijoloġiċi tal-baħar,

Filwaqt li JAFFERMAw ukoll mill-ġdid l-objettiv li jiġi żgurat l-isfruttament u l-ġestjoni komuni sostenibbli tal-istokkijiet kondiviżi,

Filwaqt li huwa Importanti li tiġi promossa l-kooperazzjoni internazzjonali fir-riċerka xjentifika,

FTIEHMU kif ġej:

PARTII

Dispożizzjonijiet generali

ARTIKOLU 1

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan il-Protokoll, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li jinsabu fl-Artikolu 1 tal-Ftehim. Barra min hekk:

- (1) “attività tas-sajd” tfisser tiftix għall-ħut, it-tfiġh, il-kalar, it-tkarkir jew l-irfiġh tal-irkaptu tas-sajd, it-teħid tal-qabdiet abbord, it-trasbord, iż-żamma abbord, l-ipproċessar abbord, it-trasferiment, it-tqegħid f' gageg, is-simna u l-ħatt l-art tal-ħut u tal-prodotti tas-sajd;
- (2) “awtoritajiet tal-Unjoni” tfisser il-Kummissjoni Ewropea;
- (3) “awtoritajiet tal-Gabon” tfisser il-Ministeru għas-Sajd tal-Gabon;
- (4) “qabdiet” tfisser speċijiet akkwatiċi tal-baħar maqbuda minn irkaptu tas-sajd kalat minn bastiment tas-sajd;

- (5) “hatt l-art” tfisser l-izbark ta’ kwalunkwe kwantità ta’ prodotti tas-sajd minn abbord bastiment tas-sajd;
- (6) “delegazzjoni” tfisser id-delegazzjoni tal-Unjoni Ewropea fil-Gabon;
- (7) “tilwim serju” tfisser nuqqas ta’ qbil li jirriżulta mill-interpretazzjoni ta’ dan il-Protokoll u li jxekkel l-implimentazzjoni tiegħu;
- (8) “tagħmir biex jingema’ l-ħut” jew “FAD” tfisser oġġett magħmul mill-bniedem jew naturali fuq il-wiċċ tal-ilma, li taħtu jiġu raggruppati diversi speċijiet li jattira, li b’hekk iżidu l-qbid ta’ dawn l-ispeċijiet;
- (9) “leġislazzjoni tal-Gabon” tfisser il-leġislazzjoni rigward l-attivitajiet tas-sajd tal-Gabon;
- (10) “liċenzja tas-sajd” tfisser awtorizzazzjoni amministrattiva maħruġa mill-awtoritajiet tal-Gabon lil operatur li tagħtih id-dritt li jistad fiż-żona tas-sajd tal-Gabon għal perjodu speċifikat; din hija ekwivalenti għall-awtorizzazzjoni tas-sajd defnita bil-leġislazzjoni tal-Unjoni;
- (11) “bastiment tal-Unjoni” tfisser bastiment tas-sajd jew ta’ appoġġ li jtajjar il-bandiera ta’ Stat Membru tal-Unjoni u li jkun irregistrat fl-Unjoni;
- (12) “bastiment ta’ appoġġ” tfisser kwalunkwe bastiment, li mhuwiex ingenju tal-baħar li jingarr abbord, li mhuwiex mgħammar b’irkapti tas-sajd operazzjonali mfassla biex jaqbd u jattiraw il-ħut u li jhaffef, jgħin jew ihejji l-operazzjonijiet tas-sajd;

- (13) “osservatur” tfisser kull persuna awtorizzata minn awtorità nazzjonali, f’konformità mal-Anness, biex tosserva l-implimentazzjoni tar-regoli li japplikaw għall-attività tas-sajd, jew biex tosserva dik l-attività għal finijiet xjentifiċi;
- (14) “operatur” tfisser kull persuna fiżika jew ġuridika li topera jew li tikkontrolla kwalunkwe impriża li twettaq attività relatata ma’ kwalunkwe stadju ta’ produzzjoni, ta’ proċessar, ta’ kummerċjalizzazzjoni, ta’ distribuzzjoni u ta’ bejgħ bl-imnut tal-prodotti tas-sajd u tal-akkwakultura;
- (15) “opportunitajiet tas-sajd” tfisser dritt legali kwantifikat għas-sajd, espress f’termini ta’ qabdiet jew ta’ sforz tas-sajd;
- (16) “Protokoll” tfisser dan il-Protokoll ta’ implimentazzjoni tal-Ftehim, kif ukoll l-Anness tiegħu u l-Appendiċi tal-Anness;
- (17) “qbid skartat”: qabdiet li ma jinżammux abbord;
- (18) “eċċess tal-qabda permissibbli” tfisser il-parti tal-qabda permissibbli li Stat kostali ma jisfruttax li tirriżulta f’rata ta’ sfruttament globali għall-istokkijiet individwali li tinzamm taht il-livelli li fihom l-istokkijiet kapaċi jreggġu lura lilhom infushom għal li kienu u ż-żamma ta’ popolazzjonijiet ta’ speċijiet maqbuda ’l fuq mil-livelli mixtieqa abbażi tal-aħjar parir xjentifiku disponibbli;
- (19) “trasbord” tfisser it-trasferiment ta’ parti mill-qabdiet jew tal-qabdiet kollha mwettqa minn bastiment tas-sajd għal bastiment ieħor, inkluż, f’konformità mal-leġislazzjoni tal-Gabon, permezz ta’ stokk f’kontenituri jew fi kwalunkwe imballaġġ ieħor;

- (20) “żona tas-sajd tal-Gabon” tfisser il-parti tal-ilmijiet taht il-gurisdizzjoni tal-Gabon li fiha l-Gabon jawtorizza lill-bastimenti tal-Unjoni jwettqu l-attivitajiet tas-sajd f’konformità mal-Artikolu 5 tal-Ftehim.

ARTIKOLU 2

Objettiv u perjodu tal-applikazzjoni

1. L-objettiv ta’ dan il-Protokoll huwa li jimplementa l-Ftehim billi, b’mod partikolari, jispeċifika l-kundizzjonijiet ta’ aċċess tal-bastimenti tal-Unjoni għaż-żona tas-sajd tal-Gabon kif ukoll id-dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tas-Shubija għas-Sajd Sostenibbli.
2. Dan il-Protokoll għandu japplika għal perjodu ta’ ħames snin, mid-data tal-iffirmar tiegħu f’konformità mal-Artikolu 24.

ARTIKOLU 3

Kamp ta’ applikazzjoni

Dan il-protokoll għandu japplika:

- a. għaż-żona tas-sajd tal-Gabon, liema koordinati ġeografici jinsabu fl-Anness, l-Appendiċi 1. Din id-definizzjoni ma għandha taffettwa l-ebda negozjar potenzjali rigward id-delimitazzjoni taż-żoni tal-baħar tal-Istati kostali li jmissu maż-żona tas-sajd tal-Gabon, u mad-drittijiet ta’ pajjiżi terzi b’mod ġenerali;

- b. għall-ispeċijiet fil-mira elenkati fl-Anness, l-Appendiċi 2, għajr għall-ispeċijiet mharsa jew ipprojbti skont il-Kummissjoni Internazzjonali għall-Konservazzjoni tat-Tonn tal-Atlantiku (ICCAT) jew skont ftehimiet internazzjonali oħra u skont il-legiżlazzjoni tal-Gabon;
- c. għall-attivitajiet tas-sajd imwettqa mill-bastimenti tal-Unjoni fiż-żona tas-sajd tal-Gabon.

Artikolu 4

Relazzjoni bejn il-Protokoll u l-Ftehim

Id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll għandhom jiġu interpretati u applikati fil-kuntest tal-Ftehim u b'mod konsistenti miegħu.

Artikolu 5

Relazzjoni bejn il-Protokoll u ftehimiet u strumenti legali oħra

Id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll għandhom jiġu interpretati u applikati f'konformità ma':

- (a) rakkomandazzjonijiet u riżoluzzjonijiet tal-ICCAT jew ta' organizzazzjonijiet reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd oħra, bħall-Kummissjoni Reġjonali tas-Sajd tal-Golf tal-Guinea (COREP);

- (b) il-Ftehim fuq l-implimentazzjoni tad-disposizzjonijiet tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti fuq il-Liġi tal-Baħar ta' l-10 ta' Diċembru 1982 dwar il-konservazzjoni u l-amministrazzjoni ta' hażniet ta' hut li jpassu f'zona limitata (straddling) u hażniet ta' hut li jpassu hafna (highly migratory) tal-1995;
- (c) il-Kodiċi ta' Kondotta għal Sajd Responsabbli adottat waqt il-Konferenza tal-Organizzazzjoni tal-Ikel u l-Agrikoltura tan-Nazzjonijiet Uniti (FAO) fl-1995 ;
- (d) il-Ftehim dwar il-Miżuri tal-Istat tal-Port li jimpedixxu, jiskoraġixxu u jeliminaw is-sajd Illegali, mhux rapportat u mhux regolat approvat mill-Konferenza tal-FAO fl-2009 ;
- (e) elementi essenzjali msemmija fl-Artikolu 9 tal-Ftehim ta' Shubija bejn il-Membri tal-Gruppi tal-Istati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku, min-naħa l-waħda, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-oħra (il-“Ftehim ta' Cotonou”), jew inklużi fl-artikolu ekwivalenti tal-Ftehim suċċessur bejn l-Unjoni u l-pajjiżi tal-AKP,

u b'mod konsistenti ma' dawn.

ARTIKOLU 6

Aċċess għall-eċċess tal-qabda permissibbli u aċċess abbażi ta' parir xjentifiku

1. Il-Partijiet jaqblu li l-bastimenti tal-Unjoni jridu jaqbd u biss l-eċċess tal-qabdiet permissibbli kif imsemmi fl-Artikolu 62(2) u (3) tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Liġi tal-Baħar (UNCLOS), u jiġu identifikati, b' mod ċar u trasparenti abbażi tal-opinjoni xjentifiċi disponibbli u rilevanti u tal-informazzjoni rilevanti kondiviza bejn il-Partijiet dwar l-isforz totali tas-sajd fuq l-istokkijiet affettwati mill-flotot kollha li joperaw fiż-żona tas-sajd tal-Gabon.
2. Fir-rigward tal-istokkijiet ta' ħut transżonali jew li jpassi ħafna, il-Partijiet għandhom iqisu debitament il-evalwazzjonijiet xjentifiċi mwettqa fil-livell reġjonali kif ukoll il-miżuri ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni adottati mill-RFMO rilevanti biex jiddeterminaw ir-riżorsi disponibbli għall-aċċess.

ARTIKOLU 7

Kooperazzjoni ekonomika u valutazzjoni

1. F'konformità mal-Artikolu 8 tal-Ftehim, il-Partijiet għandhom jikkooperaw fi kwistjonijiet ekonomiċi, kummerċjali, xjentifiċi u tekniċi fis-settur tas-sajd u s-setturi relatati. Għaldaqstant, huma jaqblu dwar il-ħolqien ta' mekkaniżmu ta' konsultazzjoni, li jinvolvi lill-operaturi, maħsub itejjeb l-ambjent tan-negozju u jidentifika l-opportunitajiet għall-kooperazzjoni u għall-investiment fis-settur tas-sajd fil-kuntest tal-istrateġija nazzjonali għall-iżvilupp tas-settur li l-Gabon implimenta. Dan il-mekkanizmu ta' konsultazzjoni għandu jieħu l-għamla ta' laqgħat regolari li jistgħu jnebbtu b'mod partikolari proposti u rakkomandazzjonijiet lill-Kumitat Kongunt jew kooperazzjoni operazzjonali. Fejn xieraq, għandu jissejjes ukoll fuq il-finanzjament ta' azzjonijiet speċifiċi fil-kuntest tal-appoġġ settorjali.
2. Il-Partijiet għandhom jikkooperaw sabiex jippromwovu l-ħatt l-art tal-qabdiet mill-bastimenti tal-Unjoni li jkunu qed jistadu fiż-zona tas-sajd tal-Gabon.
3. Il-Gabon ihegġeg lill-operaturi jew lill-gruppi ta' operaturi biex jittrasbordaw, iħottu l-art jew jivvalutaw lokalment ir-rizorsi kollha tas-sajd jew parti minnhom maqbuda fiż-zona tas-sajd tal-Gabon. Għaldaqstant, il-Gabon għandu jistabbilixxi mekkaniżmi ta' incentivi għall-benefiċċju tal-operaturi, f'konformità mal-legizlazzjoni tal-Gabon.
4. Skont l-offerta ta' provvisti u ta' servizzi relatati, il-bastimenti tal-Unjoni għandhom iħabirku biex jakkwistaw mill-Gabon il-provvisti u s-servizzi meħtieġa għall-attivitajiet tagħhom tas-sajd.

5. Għaldaqstant, il-Partijiet għandhom iħeggu t-tishih tal-kapaċitajiet kemm umani kif ukoll istituzzjonali għas-settur tas-sajd, biex itejbu l-iżvilupp tal-ħiliet u jsaħħu l-kapaċitajiet tat-taħriġ b'mod li jikkontribwixxu għal attivitajiet sostenibbli tas-sajd fil-Gabon u għall-iżvilupp tal-Ekonomija l-Blu.

6. Dan il-Protokoll għandu jikkontribwixxi għall-iżvilupp tar-relazzjonijiet kummerċjali bejn il-Partijiet u jqis l-iżviluppi relatati mal-Ftehim ta' Sħubija Ekonomika. Għalhekk, il-Partijiet għandhom jiddiskutu regolarment dwar il-modi kif jiffaċilitaw l-aċċess għas-suq Ewropew għall-prodotti tas-sajd li joriginaw mill-Gabon.

PARTI III

Drittijiet u obbligi

ARTIKOLU 8

Aċċess awtorizzat għall-bastimenti tal-Unjoni

1. L-aċċess għaž-żona tas-sajd tal-Gabon għandu jkun possibbli għall-bastimenti tal-Unjoni fil-limiti li ġejjin:
 - (a) 27 bastiment tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni;
 - (b) sitt bastimenti tas-sajd għat-tonn bil-qasab u x-xlief;

- (c) erba' bastimenti tat-tkarkir biex jistadu b'mod partikolari l-krustaċċi tal-fond, fil-kuntest tas-sajd esploratorju u skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Anness.

Barra minn hekk, il-bastimenti ta' appoġġ għall-bastiment tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni jistgħu jidhlu fiż-żona tas-sajd tal-Gabon skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Anness, il-Kapitolu I, il-punt 3.

2. Dan l-Artikolu għandu japplika suġġett għad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 17 u 18. Il-proċedura biex bastiment jikseb liċenzja tas-sajd, it-tariffi applikabbli u t-termini tal-pagament li jridu jintużaw mis-sidien tal-bastimenti għandhom ikunu dawk stipulati fl-Anness.

ARTIKOLU 9

Konformità mal-leġiżlazzjoni tal-Gabon

1. Sabiex jiġi żgurat qafas regolatorju għas-sajd sostenibbli, il-bastimenti tal-Unjoni li joperaw fiż-żona tas-sajd tal-Gabon għandhom jikkonformaw mal-leġiżlazzjoni tal-Gabon, sakemm ma jkunx previst mod ieħor fil-Ftehim jew f'dan il-Protokoll. L-awtoritajiet tal-Gabon għandhom jinnotifikaw lill-awtoritajiet tal-Unjoni bil-liġijiet u bir-regolamenti applikabbli sa mhux aktar tard minn xahar qabel ma jibda japplika dan il-Protokoll.

2. L-Unjoni timpenja ruħha li tiegħu l-miżuri ne'essarji kollha biex tiżgura li l-bastimenti tal-Unjoni jikkonformaw mal-Ftehim u mal-liġijiet u mar-regolamenti notifikati mill-Gabon f'konformità mal-Paragrafu 1, kif ukoll li l-miżuri ta' monitoraġġ, ta' kontroll u ta' sorveljanza marbuta mal-attivitajiet tas-sajd previsti f'dan il-Protokoll jiġu applikati b'mod effettiv.

3. Il-bastimenti tal-Unjoni jridu jikkooperaw mal-awtoritajiet tal-Gabon responsabbli għall-monitoraġġ, għall-kontroll u għas-sorveljanza.
4. Il-Partijiet għandhom jinfurmaw lil xulxin bi kwalunkwe emenda fil-politika jew fil-legiżlazzjoni tas-sajd rispettiva tagħhom li tista' tħalli impatt potenzjali fuq l-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni skont dan il-Protokoll.
5. Kwalunkwe emenda tal-legiżlazzjoni li għandha impatt fuq l-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni fiż-żona tas-sajd tal-Gabon għandha tkun infurzabbli għall-bastimenti tal-Unjoni, mis-sittin jum wara li l-awtoritajiet tal-Unjoni jirċievu n-notifika li tkun saret mill-awtoritajiet tal-Gabon.

ARTIKOLU 10

Nondiskriminazzjoni u trasparenza

1. Skont l-Artikolu 3(1) tal-Ftehim, il-flotta tal-Unjoni għandha tibbenefika mill-istess kundizzjonijiet tekniċi favorevoli tas-sajd bħal dawk applikati għall-flotot l-oħra li għandhom l-istess karatteristiċi u li jistadu għall-istess speċi. L-awtoritajiet tal-Gabon jintrabtu li jiżguraw li l-aċċess għaž-żona tas-sajd tal-Gabon ikun relatat mal-attività tal-flotta tal-Unjoni u li l-flotta tal-Unjoni tikseb sehem xieraq mir-riżorsi tas-sajd.
2. Il-Partijiet għandhom jintrabtu li jiskambjaw u li jipubblikaw l-informazzjoni dwar kull ftehim li jippermetti li bastimenti barranin jidhlu fiż-żona tas-sajd tal-Gabon u dwar l-isforz tas-sajd li jirrizulta, b'mod partikolari l-għadd ta' awtorizzazzjonijiet li jinħargu u l-qabdiet li jkunu saru.

3. L-Unjoni tintrabat li, kull tliet xhur, tipprovi lil Gabon bid-data aggregata dwar il-kwantitajiet u l-postijiet ta' ħatt l-art tal-qabdiet li jkunu saru fiż-żona tas-sajd tal-Gabon, u sakemm possibbli, bid-data rilevanti mir-rapporti tal-osservaturi.

ARTIKOLU 11

Proċessar tad-data u kunfidenzjalità

1. Il-Partijiet jintrabtu li d-data personali jew kummerċjalment sensittiva relatata mal-bastimenti tal-Unjoni u mal-attivitajiet tas-sajd tagħhom fil-qafas ta' dan il-Protokoll, jew l-informazzjoni kummerċjalment sensittiva relatata mas-sistemi ta' komunikazzjoni użati mill-Unjoni, ikunu pproċessati f'konformità mal-prinċipji tal-kunfidenzjalità u tal-protezzjoni tad-data, inklużi dawk stabbiliti minn dan l-Artikolu.

2. Il-Partijiet għandhom jiżguraw li biss id-data aggregata relatata mal-attivitajiet tas-sajd fl-ilmijiet tal-Gabon, b'mod partikolari d-data tal-qabdiet u tal-isforz, titqiegħed għad-dispożizzjoni tal-pubbliku, f'konformità mad-dispożizzjonijiet rilevanti tal-ICCAT u tal-RFMO l-oħra.

3. Id-data u l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1, jintużaw mill-awtoritajiet kompetenti biss għall-implimentazzjoni tal-Ftehim. Madankollu, il-partijiet jistgħu jużaw id-data tal-VMS f'qagħdiet ta' emerġenza, għat-tiftix u għas-salvataġġ jew għall-fini tas-sikurezza marittima.

4. Id-data personali relatata mal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni ma għandhiex tiġi pubblikata. Id-data personali għandha tiġi pproċessata b'mod xieraq biex tiġi żgurata s-sigurtà tagħhom, inkluża l-protezzjoni kontra l-ipproċessar mhux awtorizzat jew illegali.

5. Id-data personali ma għandhiex tinzamm lil hinn miż-żmien meħtieġ għall-fini li għalih tkun giet skambjata. Fir-rigward tad-data personali mibgħuta mill-Unjoni, is-salvagwardji u r-rimedji xierqa jistgħu jiġu stabbiliti mill-Kumitat Kongunt f'konformità mal-legiżlazzjoni rilevanti tal-Unjoni dwar il-protezzjoni tad-data personali.

ARTIKOLU 12

Esklużività

1. Skont l-Artikolu 6 tal-Ftehim, il-bastimenti tal-Unjoni għandhom iwettqu attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Gabon biss jekk ikollhom liċenzja tas-sajd maħruġa fil-qafas ta' dan il-Protokoll.

2. L-awtoritajiet tal-Gabon għandhom johorġu liċenzji tas-sajd lill-bastimenti tal-Unjoni skont dan il-Protokoll biss. Għandu jkun ipprojbit li tinħareġ kwalunkwe liċenzja tas-sajd għall-bastimenti tal-Unjoni barra mill-qafas ta' dan il-Protokoll, b'mod partikolari fl-għamla ta' liċenzji diretti.

ARTIKOLU 13

Kontroparti finanzjarja

1. Għall-perjodu msemmi fl-Artikolu 2 ta' dan il-Protokoll, il-kontroparti finanzjarja msemmija fl-Artikolu 7 tal-Ftehim għandha tkun ta' EUR 13 000 000.
 2. Il-kontroparti finanzjarja tal-Unjoni għandha tinkludi dawn l-elementi:
 - (a) kumpens għall-aċċess għall-ilmijiet u għar-rizorsi tas-sajd għaż-żona tas-sajd tal-Gabon, ikkalkulat abbażi ta' tunnellaġġ ta' referenza annwali ta' 32 000 tunnellata, li l-ammont annwali tiegħu hu ta' EUR 1 600 000; u
 - (b) appoġġ għall-implimentazzjoni tal-politika settorjali tas-sajd tal-Gabon, li l-ammont annwali tiegħu hu ta' EUR 1 000 000.
- Barra minn hekk, il-kontribuzzjoni globali mhallas mis-sidien tal-bastimenti huwa stmat li jkun mill-inqas ekwivalenti għall-kontribuzzjoni tal-Unjoni.
3. Il-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu għandu japplika sugġett għall-Artikoli 15, 17, 18, 22 u 23.
 4. Jekk il-qabdiet tal-bastimenti tal-Unjoni fi kwalunkwe sena jaqbzu t-tunnellaġġ ta' referenza annwali, il-kumpens previst fil-paragrafu 2(a) għandu jiġi ssupplimentat bit-tunnellaġġ tal-qabdiet ta' dik is-sena barra mit-tunnellaġġ ta' referenza mmultiplikata b'ammont ta' EUR 50 għal kull tunnellata.

ARTIKOLU 14

Pagamenti

1. L-Unjoni għandha tħallas il-kumpens stabbilit fil-paragrafu 13(2)(a) sa mhux aktar tard minn sittin jum wara li tibda l-applikazzjoni provviżorja ta' dan il-Protokoll għall-ewwel sena, u sa mhux aktar tard mid-data tal-anniversarju tal-applikazzjoni provviżorja ta' dan il-Protokoll għas-snin ta' wara.
2. L-Unjoni għandha tagħmel hilita biex tħallas, fi żmien tliet xhur wara l-validazzjoni tal-qabdiet skont id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu V tal-Anness, l-ammonti dovuti għall-qabdiet li jaqbu t-tunnellaġġ ta' referenza f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 13(4). Jekk il-kwantitajiet maqbudin mill-bastimenti tal-Unjoni jkunu iżjed mid-doppju tat-tunnellaġġ ta' referenza, l-ammont dovut għall-kwantità li taqbez dan il-limitu għandu jiġi tħallas is-sena ta' wara.
3. Kull element tal-kontroparti finanzjarja msemmija fl-Artikolu 13 għandu jiġi tħallas f'kont tat-Teżor Pubbliku tal-Gabon. Il-kontroparti finanzjarja msemmija fl-Artikolu 13(2)(b) għandha tingħata lill-awtoritajiet tal-Gabon responsabbli għall-implimentazzjoni tal-politika settorjali tas-sajd fil-Gabon. L-awtoritajiet tal-Gabon għandhom jgħaddu annwalment id-dettalji bankarji tal-kont(ijiet) lill-awtoritajiet tal-Unjoni.

PARTI III

Appoġġ għas-sajd responsabbli

ARTIKOLU 15

Appoġġ settorjali

1. Il-kontroparti finanzjarja msemmija fl-Artikolu 13(2)(b) għandha tikkontribwixxi għall-iżvilupp ta' sajd sostenibbli fil-Gabon. Għandha tikkontribwixxi għall-implimentazzjoni ta' strategiji u ta' politiki nazzjonali għall-iżvilupp sostenibbli tas-settur tas-sajd u tal-akkwakultura, skont il-Pjan Strategiku emergenti tal-Gabon 2025 (PSGE 2025) u skont il-politika tal-iżvilupp u ta' sħubija tal-Unjoni, b'mod partikolari mal-programm indikattiv pluriennali Unjoni Ewropea-Gabon.
2. Parti mill-kontroparti finanzjarja msemmija fl-Artikolu 13(2)(b), ta' ammont annwali indikattiv ta' EUR 100 000, għandu jiġi ddedikat b'mod speċifiku għall-osservazzjoni u għall-ġestjoni tal-ambjent tal-baħar, għall-mizuri ta' harsien tal-ekosistemi fragli li jikkontribwixxu għal stokkijiet tal-ħut b'saħħithom kif ukoll għall-ġestjoni ta' zoni tal-baħar protetti.
3. Sa mhux aktar tard minn tliet xhur wara li dan il-Protokoll jibda japplika b'mod provvizorju, il-Kumitat Kongunt previst fl-Artikolu 9 tal-Ftehim għandu jadotta programm settorjali pluriennali kif ukoll ir-regoli ta' implimentazzjoni tiegħu.

4. Il-programm settorjali pluriennali għandu jidentifika l-kontribuzzjoni mistenni ta' dawn l-azzjonijiet għall-governanza tajba tal-oċeani u għall-promozzjoni tas-sajd responsabbli u sostenibbli, f'konformità mal-pjanijiet ta' ġestjoni u ta' ġestjoni tas-sajd tal-Gabon. Il-programm għandu jiddefinixxi l-oġettivi li għandhom jintlaħqu u l-azzjonijiet previsti, b'mod partikolari fl-oqsma li ġejjin:

- (a) il-miżuri ta' appoġġ u ta' ġestjoni tas-sajd, inkluż is-sajd fuq skala żgħira;
- (b) il-monitoraġġ, il-kontroll u s-sorveljanza tas-sajd;
- (c) il-ġlieda kontra attivitajiet ta' sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux regolat (IUU);
- (d) l-iżvilupp u t-tisħiħ tal-kapaċitajiet xjentifiċi fil-qasam tas-sajd u tal-akkwakultura;
- (e) l-implimentazzjoni tal-miżuri msemmija fil-paragrafu 2.

5. Il-programm settorjali pluriennali għandu jistipula t-tqassim ippjanat tal-miżuri u tal-ammonti allokat i għat-tul ta' żmien kollu ta' dan il-Protokoll u għal kull sena tal-kontroparti finanzjarja msemmija fl-Artikolu 13(2)(b), fl-għamla ta' tabella ta' programmazzjoni pluriennali u ta' tabella ta' programmazzjoni annwali.

6. Il-Partijiet jintrabtu jippromwovu l-viżibbiltà tal-intervent tal-Unjoni u għandhom jipprevedu miżuri speċifiċi fil-Programm settorjali pluriennali bil-għan li jirreklamaw il-kontribuzzjoni tal-Unjoni għall-azzjonijiet implimentati.

7. L-arrangamenti għall-implimentazzjoni tal-programmi settorjali pluriennali għandhom jistipulaw:

- (a) il-kriterju ta' eliġibbiltà għan-nefqa marbuta mal-azzjonijiet previsti;
- (b) l-indikatur għall-monitoraġġ u għall-evalwazzjoni annwali tar-rizultati miksuba fir-rigward tal-oġġettivi mistennija;
- (c) is-sorsi ta' verifika tal-informazzjoni mogħtija.

8. Rapport annwali ta' implimentazzjoni għandu jitressaq lill-Kumitat Kongunt xahar qabel ma ssir il-laqgħa annwali, sabiex jiġi vvalutat il-livell ta' kisba tal-oġġettivi u r-rata ta' implimentazzjoni miksuba. Il-Kumitat Kongunt għandu jivverifika l-konsistenza tal-miżuri meħuda mal-programmazzjoni u mal-oġġettivi generali u jista' jagħmel rakkomandazzjonijiet għas-segwitu tal-implimentazzjoni tal-programm settorjali pluriennali.

9. L-ammont tal-kontroparti finanzjarja msemmija fl-Artikolu 13(2)(b) għandu jiġihallas b'pagamenti parzjali. Għall-ewwel sena tal-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, il-pagament għandu jsir wara l-adozzjoni tal-programm mill-Kumitat Kongunt, f'konformità mal-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu. Għall-pagamenti parzjali li jmiss, il-pagamenti għandhom isiru kif ġej:

- (a) soġġetti għal rata ta' implimentazzjoni tal-azzjonijiet tal-programm previsti għall-pagament parzjali preċedenti ta' 75 % jew aktar; l-ammonti mhux impenjati ta' pagament parzjali wieħed għandhom jiġu allokat i għall-pagament parzjali li jmiss; it-total għandu jitqies għas-segwitu tal-eżekuzzjoni sussegwenti ta' dan il-pagament parzjali; u

(b) wara li jitressaq ir-rapport imsemmi fil-paragrafu 8 ta' dan l-Artikolu u jiġi vvalidat mill-Kumitat Kongunt.

10. Fi tmiem il-programm settorjali pluriennali, il-Gabon għandu jhejji rapport finali dwar l-azzjonijiet meħuda u r-rizultati miksuba. Dan ir-rapport għandu jindika wkoll l-ammonti tal-eċċessi li ma għewx użati tal-appoġġ settorjali u jidentifika s-setturi ta' azzjoni fil-qasam tal-ġestjoni tas-sajd li għalihom il-Gabon jintrabat li juża kwalunkwe fond disponibbli, inkluż wara li jiskadi dan il-Protokoll.

11. Kwalunkwe emenda tal-programm settorjali pluriennali, jew ta' wieħed mill-programmi annwali li jiffurmaw parti minnu, trid tiġi approvata mill-Kumitat Kongunt. L-emendi jistgħu jiġu approvati fil-forma ta' skambju ta' ittri.

12. L-Unjoni tista' tirrevedi jew tissospendi l-pagamenti kollha jew parti minnhom tal-kontroparti finanzjarja msemmija fl-Artikolu 13(2)(b):

(a) jekk il-Kumitat Kongunt isib li r-rizultati miksuba ma jikkorrispondux mal-oġettivi stabbiliti mill-programmazzjoni;

(b) jekk ir-rizorsi kollha tal-kontroparti finanzjarja jew parti minnhom jintużaw għal finijiet oħra għajr dawk stabbiliti fil-programmazzjoni.

13. Il-pagamenti għandhom jerggħu jibdew wara konsultazzjoni bejn il-partijiet u wara validazzjoni mill-Kumitat Kongunt. Madankollu, din il-kontroparti ma tistax tithallas wara perjodu ta' sitt xhur mid-data ta' skadenza ta' dan il-Protokoll.

14. Il-Partijiet għandhom ikompli jimmonitorjaw l-appoġġ settorjali sakemm il-kontroparti finanzjarja speċifika msemmija fl-Artikolu 13(2)(b) tintuża kollha, fejn xieraq wara d-data ta' skadenza ta' dan il-Protokoll.

ARTIKOLU 16

Kooperazzjoni xjentifika għal sajd responsabbli

1. Il-Partijiet għandhom jippromwovu ġestjoni sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd u tal-ekosistemi tal-baħar, kif ukoll ta' sajd responsabbli fl-ilmijiet tal-Gabon.
2. Il-Partijiet jintrabtu li jikkooperaw biex jissorveljaw l-istat tar-riżorsi tas-sajd fl-ilmijiet tal-Gabon, fost l-oħrajn permezz tal-organizzazzjoni tal-kampanji tal-evalwazzjoni tal-istokkijiet, u jikkontribwixxu għall-ġestjoni tas-sajd.
3. Il-Partijiet għandhom jippromwovu l-kooperazzjoni xjentifika fi ħdan l-ICCAT u għandhom iqisu l-parir xjentifiku tal-organizzazzjonijiet reġjonali rilevanti l-oħra. Il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin qabel il-laqgħat annwali ta' dawn l-organizzazzjonijiet.
4. Fejn xieraq u f'konformità mal-Artikolu 4(2) tal-Ftehim, il-partijiet għandhom isejju laqgħa xjentifika biex jeżaminaw kull suġġett xjentifiku li jikkonċerna l-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll u jfasslu opinjoni xjentifika skont it-termini ta' referenza stabbiliti mill-Kumitat Kongunt u skont il-bżonnijiet identifikati.

ARTIKOLU 17

Opinjoni xjentifika, revizjoni tal-opportunitajiet ta' aċċess u tal-kundizzjonijiet għas-sajd

1. F'konformità mal-opinjoni xjentifiċi rilevanti, b'mod partikolari dawk mogħtija mill-laqgħa xjentifika prevista fl-Artikolu 16(4), il-Kumitat Kongunt jista':
 - (a) jadotta miżuri speċifiċi li jaffettwaw l-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni;
 - (b) jirrialuta l-opportunitajiet ta' aċċess stipulati fl-Artikolu 8 u jirrevedihom permezz ta' deċiżjoni debitament motivata.
2. Il-miżuri speċifiċi u r-revizjoni tal-opportunitajiet ta' aċċess imsemmija fil-paragrafu 1(b) għandhom jikkontribwixxu għall-ġestjoni sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd, f'konformità mal-aqwa pariri xjentifiċi disponibbli u mar-rakkomandazzjonijiet u mar-risoluzzjonijiet adottati fi ħdan l-ICCAT jew fi ħdan organizzazzjonijiet reġjonali rilevanti oħra.

Artikolu 18

Sajd esploratorju u opportunitajiet ġodda tas-sajd

1. Il-Partijiet għandhom iheggu s-sajd esploratorju fiż-żona tas-sajd tal-Gabon, b'mod partikolari fir-rigward tal-ispeċijiet li mhumiex sfruttati biżżejjed. Fuq talba ta' waħda miż-żewġ Partijiet, il-Kumitat Kongunt għandu jiddetermina fuq bażi ta' każ b'każ l-ispeċijiet ikkonċernati u l-kundizzjonijiet xierqa fl-Ispeċifikazzjonijiet. Il-Kumitat Kongunt għandu jissejjes fuq l-aqwa parir xjentifiku disponibbli u, fejn xieraq, fuq l-opinjoni xjentifika miksuba skont l-Artikolu 16(4).
2. L-awtorizzazzjonijiet għas-sajd esploratorju għandhom jingħataw għal perjodu massimu ta' sitt xhur. Il-bastimenti involuti fis-sajd esploratorju għandhom iharsu l-Ispeċifikazzjonijiet stabbiliti mill-Kumitat Kongunt abbażi tal-parir xjentifiku li għandu jispeċifika wkoll l-arrangamenti għall-ħatt l-art u għall-valutazzjoni tal-qabdiet. Osservatur maħtur mill-awtoritajiet tal-Gabon u, fejn xieraq, osservatur xjentifiku mill-Istat tal-bandiera għandhom ikunu prezenti abbord tul il-perjodu tal-kampanja esploratorja. Id-data ta' osservazzjoni miġbura għandha tintbagħat għall-analizi u għall-parir xjentifiku f'konformità mal-Artikolu 16.
3. Wara l-laqgħa xjentifika, opinjoni dwar ir-riżultati tal-kampanji esploratorji għandha titressaq lill-Kumitat Kongunt li għandu jiddeċiedi, fejn xieraq, dwar l-introduzzjoni tal-opportunitajiet tas-sajd għall-ispeċijiet il-ġodda sakemm jiskadi dan il-Protokoll.

PARTI IV

Dispożizzjonijiet istituzzjonali

ARTIKOLU 19

Funzjonament u prerogattivi tal-Kumitat Kongunt

1. Il-Kumitat Kongunt stabbilit bl-Artikolu 9 tal-Ftehim għandu jeżerċita l-funzjonijiet tiegħu f'konformità mal-oġġettivi tal-Ftehim.
2. L-ewwel laqgħa tal-Kumitat Kongunt għandha sseħħ sa mhux aktar tard minn tliet xhur wara d-data tal-bidu tal-applikazzjoni provviżorja ta' dan il-Protokoll.
3. Għandha tiġi organizzata laqgħa straordinarja tal-Kumitat Kongunt, fuq talba ta' waħda mill-Partijiet fi żmien xahar mit-talba.
4. Il-Kumitat Kongunt jista' jiddelibera u jiddeċiedi permezz ta' skambju ta' ittri.
5. Il-Kumitat Kongunt għandu jadotta l-emendi ta' dan il-Protokoll dwar:
 - (a) l-oportunitajiet tas-sajd, f'konformità mal-Artikolu 8 u l-Artikolu 18(3) u, għaldaqstant, dwar il-kontroparti finanzjarja msemmija fl-Artikolu 13(2)(a);

- (b) l-arrangamenti dettaljati għall-implimentazzjoni tal-appoġġ settorjali msemmija fl-Artikolu 15;
 - (c) il-kundizzjonijiet u l-modalitajiet tekniċi li bihom il-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni jistgħu jwettqu l-attivitajiet tas-sajd tagħhom.
6. Dawn l-emendi ta' dan il-Protokoll għandhom jitnizzlu f' minuti ffirmati mill-Partijiet li għandhom jispeċifikaw id-data li fiha dawn l-emendi jkunu infurzabbli.

ARTIKOLU 20

Skambju elettroniku tal-informazzjoni

1. Il-Partijiet għandhom jintrabtu li jstabilixxu mingħajr dewmien is-sistemi kompjuterizzati meħtieġa għall-iskambju elettroniku tal-informazzjoni u tad-dokumenti kollha marbutin mal-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll.
2. L-arrangamenti għall-implimentazzjoni u għall-użu tal-iskambju tad-*data* dwar il-qabdiet, id-dikjarazzjonijiet tal-qabdiet mad-dhul u mal-hruġ (permezz tas-Sistema Elettronika ta' Rappurtar (ERS)), il-pożizzjonijiet tal-bastimenti (permezz tal-VMS) u l-kisba tal-licenzji huma stipulati fl-Anness u fl-Appendiċijiet tiegħu.
3. Il-verżjoni elettronika ta' dokument għandha titqies f'kull każ bħala ekwivalenti għall-verżjoni stampata tiegħu. F'każ ta' diskrepanza bejn it-tnejn, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin sabiex jidentifikaw il-verżjoni awtentika.

4. Il-Partijiet għandhom jgħarrfu lil xulxin minnufih b'kull ħsara fis-sistema kompjuterizzata. L-informazzjoni u d-dokumenti relatati mal-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll għandhom imbagħad jiġu skambjati skont l-arrangamenti alternattivi miftiehma bejn il-Partijiet.

PARTI IV

Dispożizzjonijiet finali

ARTIKOLU 21

Soluzzjoni tat-tilwim

Kull tilwima rigward l-applikazzjoni u l-interpretazzjoni tal-Ftehim u ta' dan il-Protokoll għandha tiġi solvuta amikevolment mill-Partijiet fi hdan il-Kumitat Kongunt.

ARTIKOLU 22

Sospensjoni

1. L-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll tista' tiġi sospiza fuq l-inizjattiva ta' waħda mill-Partijiet jekk waħda jew aktar mill-kundizzjonijiet li ġejjin jiġu ssodisfati:

(a) waħda mill-Partijiet issib li kien hemm ksur tal-istrumenti u tal-prinċipji stabbiliti fl-Artikolu 5 ta' dan il-Protokoll;

- (b) ċirkostanzi mhux tas-soltu, kif stipulati fl-Artikolu 2(h) tal-Ftehim, li jipprevjenu l-eżerċizzju tal-attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Gabon;
- (c) tibdil sinifikanti fil-linji gwida tal-politika ta' waħda mill-Partijiet li jaffettwa lil dan il-Protokoll;
- (d) in-nonkonformità minn waħda mill-Partijiet ta' dan il-Protokoll;
- (e) l-Unjoni tonqos milli tħallas il-kumpens previst fl-Artikolu 13(2)(a) ta' dan il-Protokoll għal raġunijiet għajr dawk previsti fl-Artikolu 15 jew 17 tal-imsemmi Protokoll;
- (f) tilwim serju u mhux solvut bejn il-Partijiet dwar l-interpretazzjoni ta' dan il-Protokoll.

2. F'każijiet bħal dawn, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin sabiex tinstab soluzzjoni amikevoli. F'każ ta' nuqqas ta' soluzzjoni ta' dan it-tip, is-sospensjoni tal-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll għandha tiġi notifikata lill-Parti l-oħra bil-miktub u għandha tidhol fis-seħħ xahar wara li tasal din in-notifika.

3. Malli s-sospensjoni ssir effettiva, il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jitolqu miż-żona tas-sajd tal-Gabon fi żmien 24 siegħa.

4. L-ammont tal-kumpens imsemmi fl-Artikolu 13(2)(a) għandu jitnaqqas b'mod proporzjonat għall-perjodu li matulu l-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll giet sospiża.

5. Wara li s-sospensjoni ssir effettiva, il-Partijiet għandhom ikomplu għaddejjin bil-konsultazzjonijiet sabiex isibu soluzzjoni amikevoli għat-tilwim ta' bejniethom. F'każ ta' soluzzjoni ta' dan it-tip, l-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll għandha terġa' tibda u kwalunkwe kumpens għandu jiġi eżaminat mill-Kumitat Kongunt.

ARTIKOLU 23

Terminazzjoni

1. Dan il-Protokoll jista' jintemm fuq l-inizjattiva ta' waħda mill-Partijiet fil-każijiet u bil-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 13(1) tal-Ftehim. Il-Parti kkoncernata għandha tgħarraf lill-Parti l-oħra bil-miktub dwar il-ħsieb tagħha li ttemm dan il-Protokoll. Il-Parti l-oħra għandha tirrikonoxxi li rċeviet in-notifika bil-miktub mingħajr dewmien.
2. In-notifika msemmija fil-paragrafu 1 għandha tagħti bidu għall-konsultazzjonijiet bejn il-Partijiet. Jekk il-konsultazzjonijiet ma jintemmux b'suċċess fi żmien xahrejn mid-data tal-konferma tal-wasla, it-terminazzjoni ssir effettiva.

ARTIKOLU 24

Applikazzjoni provvizorja

Dan il-Protokoll għandu japplika b'mod provvizorju mid-data tal-iffirmar tiegħu mill-Partijiet.

ARTIKOLU 25

Segwitu tas-shubija

Il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin mill-inqas sitt xhur qabel l-iskadenza ta' dan il-Protokoll għat-tigdid eventwali tiegħu.

ARTIKOLU 26

Dhul fis-seħh

Dan il-Protokoll għandu jidhol fis-seħh fid-data li fiha l-Partijiet jinnotifikaw lil xulxin bit-tlestija tal-proċeduri meħtieġa għal dak l-għan.

ARTIKOLU 27

Testi awtentiċi

Dan il-Protokoll huwa mfassal duplikament bil-Bulgaru, biċ-Ċek, bid-Daniż, bl-Estonjan, bil-Finlandiż, bil-Franċiż, bil-Ġermaniż, bil-Grieg, bl-Ingliż, bil-Kroat, bil-Latvjan, bil-Litwan, bil-Malti, bin-Netherlandiż, bil-Pollakk, bil-Portugiż, bir-Rumen, bis-Slovakk, bis-Sloven, bl-Ispanjol, bit-Taljan, bl-Ungeriz u bl-Iżvediż, b'kull wieħed minn dawn it-testi jkun awtentiku b'mod ugwali, iżda f'każ ta' divergenza bejn il-verżjonijiet lingwistiċi awtentiċi, tipprevali l-verżjoni Franċiża.

Għall-Unjoni Ewropea

Għar-Repubblika tal-Gabon

KUNDIZZJONIJIET LI JIRREGOLAW L-ATTIVITAJIET TAS-SAJD
MILL-BASTIMENTI TAL-UNJONI FIŻ-ŻONI TAS-SAJD TAL-GABON

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

1. DEŻINJAZZJONI TAL-AWTORITÀ KOMPETENTI

1.1. Għall-finijiet ta' dan l-Anness u sakemm ma jkunx indikat mod ieħor, kull referenza li ssir għall-Unjoni jew għall-Gabon bħala awtorità kompetenti għandha tfisser:

- għall-Unjoni: il-Kummissjoni Ewropea, fejn xieraq permezz tad-delegazzjoni tal-Unjoni Ewropea fil-Gabon;
- għall-Gabon: il-Ministeru għas-Sajd, permezz tad-Direttorat Ġenerali għas-Sajd u l-Akkwakultura (DGPA).

1.2. Id-dettalji tal-awtoritajiet kompetenti huma speċifikati fl-Appendiċi 3. F'każ ta' modifika tad-dettalji, il-Partijiet għandhom jinnotifikaw lil xulxin minnufih dwar il-bidliet.

2. ŻONA TAS-SAJD TAL-GABON - ŻONI PPROJBITI GĦAT-TBAĦHIR U GĦAS-SAJD

- 2.1. Il-koordinati taż-żona tas-sajd tal-Gabon koperta minn dan il-Protokoll jinsabu fl-Appendiċi 1. Qabel bidu l-applikazzjoni provviżorja ta' dan il-Protokoll, il-Gabon għandu jgħarraf bil-koordinati ġeografici tal-linji bażi taż-żona tas-sajd tal-Gabon u taż-żoni kollha fi hdanha li huma pprojbiti għat-tbaħħir u għas-sajd.
- 2.2. Il-bastimenti tal-Unjoni ma jistgħux iwettqu attivitajiet tas-sajd fi hdan faxxa ta' 12-il mil nawtiku li tingħadd mil-linji bażi.
- 2.3. Is-sajd fiż-żoni tal-baħar protetti u ż-żoni ta' trobbija tal-ħut iddefiniti mil-legiżlazzjoni tal-Gabon huwa pprojbit sakemm dan ikun previst fil-legiżlazzjoni tal-Gabon jew fil-pjanijiet ta' żvilupp ta' dawn iż-żoni.
- 2.4. Barra minn hekk, it-tbaħħir fiż-żoni ta' sfruttament taż-żejt huwa pprojbit. Apparti dan, l-attivitajiet tas-sajd huma pprojbiti fiż-żoni ta' esplorazzjoni taż-żejt tul il-perjodi ta' prospettar.
- 2.5. Il-Gabon għandu jgħarraf lill-Unjoni b'kull bidla taż-żoni magħluqa għat-tbaħħir jew għas-sajd mill-inqas xahrejn qabel id-dhul fis-seħħ tagħha.

3. ATTIVITAJIET TAL-BASTIMENTI TA' APPOĠĠ

- 3.1. Il-bastimenti ta' appoġġ jistgħu jwettqu attivitajiet ta' appoġġ għall-bastimenti tal-Unjoni, dment li jkunu awtorizzati mill-Gabon. L-għadd totali ta' bastimenti ta' appoġġ għandu jhars l-impenji meħuda mill-Partijiet skont ir-rakkomandazzjonijiet rilevanti tal-ICCAT u skont il-limitu ġenerali li japplika għall-flotta kollha tal-Unjoni f'konformità mal-leġislazzjoni tal-Gabon. Il-proċedura ta' awtorizzazzjoni għandha tkun dik prevista fl-Anness, il-Kapitolu II, il-punt 8.
- 3.2. L-applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni ta' bastiment ta' appoġġ għandha tidentifika l-bastimenti tas-sajd bit-tartaruni li għalihom ikun involut il-bastiment ta' appoġġ. Fiż-żona tas-sajd tal-Gabon, bastiment ta' appoġġ jista' jiġi involut biss favur il-bastimenti tal-Unjon li joperaw skont dan il-Protokoll.
- 3.3. Huwa pprojbit l-użu tal-mezzi ta' appoġġ bl-ajru għal finijiet tat-traċċar.

4. DEŻINJAZZJONI TA' AĠENT LOKALI

Kull bastiment tal-Unjoni li jipprevedi li jhott l-art f'port tal-Gabon għandu jkun rappreżentat minn aġent residenti fil-Gabon.

5. KONT BANKARJU GĦALL-PAGAMENTI MIS-SIDIEN TAL-BASTIMENTI

- 5.1. Qabel il-bidu tal-applikazzjoni provvizorja ta' dan il-Protokoll, il-Gabon għandu jgħarraf lill-Unjoni bid-dettalji tal-kontijiet xierqa tat-Teżor Pubbliku tal-Gabon li fihom għandhom jiġu ddepożitati l-ammonti finanzjarji dovuti mill-bastimenti tal-Unjoni. Il-Gabon għandu jgħarraf b'kull bidla minnufih.

5.2. Il-kostijiet marbutin mat-trasferimenti bankarji huma dovuti minn sidien il-bastimenti.

KAPITOLU II

LICENZJI TAS-SAJD

1. PREREKWIZITI BIEX TINKISEB LICENZJA TAS-SAJD — BASTIMENTI ELIGIBBLI

Il-licenzji tas-sajd għandhom jinħargu dment li:

1.1. il-bastiment ikun irregistrat fir-registru tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni u fil-lista tal-bastimenti tas-sajd awtorizzati mill-ICCAT;

1.2. ikunu ġew ssodisfati l-obbligi precedenti kollha li jaqgħu fuq sid il-bastiment, il-kaptan jew il-bastiment innifsu mnissla mill-attivitajiet tas-sajd tagħhom fil-Gabon skont il-Ftehim.

2. APPLIKAZZJONI GĦAL-LICENZJA

2.1. L-Unjoni għandha tressaq applikazzjoni għal-licenzja b'mod elettroniku lill-awtorità kompetenti tal-Gabon, għal kull bastiment tal-Unjoni applikant eligibbli, mill-inqas 21 gurnata xogħol qabel id-data tal-bidu tal-validità mitluba, magħmula minn:

(a) formola li tinsab fl-Appendiċi 4, debitament mimlija;

- (b) evidenza ta' pagament tat-tariffa msemmija fil-punt 3.3 ta' dan il-Kapitolu għall-perjodu ta' validità tal-liċenzja mitluba u tal-ispejjeż tal-osservaturi stipulati fil-Kapitolu XI, il-punt 3;
- (c) ritratt diġitali bil-kulur riċenti u b'riżoluzzjoni grafika xierqa tal-bastiment tal-Unjoni meħud mill-ġenb;
- (d) dijagramma tal-bastiment tal-Unjoni inkluż il-pjan tal-istiva tiegħu;
- (e) kopja taċ-Ċertifikat Internazzjonali tat-Tunnellaġġ li jistabbilixxi t-tunnellaġġ tal-bastiment tal-Unjoni f'tunnellaġġ gross (TG).

2.2. Għat-tiġdid tal-liċenzja fil-qafas tal-Protokoll fis-seħh, għal bastiment tal-Unjoni li l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tiegħu ma ġewx emendati, formola ta' applikazzjoni tal-Unjoni u evidenza tal-pagament tat-tariffa u tal-ispejjeż tal-osservaturi applikabbli għandhom ikunu biżżejjed.

3. TARIFFI

3.1. L-ammont tat-tariffi għandu jinkludi t-taxxi nazzjonali u lokali kollha għajr għat-taxxi tal-portijiet (b'mod partikolari t-taxxi doganali, tas-sanità u tal-ġestjoni tal-portijiet) u l-ispejjeż għall-provvista ta' servizzi.

3.2. L-ammont tat-tariffa għal kull tunnellata ħut maqbuda fiż-żona tas-sajd tal-Gabon applikabbli għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni u dawk bil-qasab u x-xlief għandu jkun ta':

- EUR 75 għall-ewwel perjodu ta' applikazzjoni mid-data tal-iffirmar ta' dan il-Protokoll sal-31 ta' Diċembru 2021;
- EUR 80 għall-bqija tal-perjodu ta' dan il-Protokoll.

3.3. Il-licenzji għandhom jinħargu wara l-pagament lill-awtoritajiet tal-Gabon ta' tariffa b'rata fissa annwali, kif ġej:

(a) għall-ewwel perjodu ta' applikazzjoni mid-data tal-iffirmar ta' dan il-Protokoll sal-31 ta' Diċembru 2021:

- għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni: EUR 33 750 kull sena u għal kull bastiment tal-Unjoni, ekwivalenti għat-tariffa dovuta għal 450 tunnellata;
- għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn bil-qasab u x-xlief: EUR 2 400 kull sena u għal kull bastiment tal-Unjoni, ekwivalenti għat-tariffa dovuta għal 32 tunnellata.

(b) għall-bqija tal-perjodu ta' dan il-Protokoll:

- għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni: EUR 36 000 kull sena u għal kull bastiment tal-Unjoni, ekwivalenti għat-tariffa dovuta għal 450 tunnellata;
- għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn bil-qasab u x-xlief: EUR 2 560 kull sena u għal kull bastiment tal-Unjoni, ekwivalenti għat-tariffa dovuta għal 32 tunnellata.

- 3.4. Il-liċenzja għandha tinhareġ għal bastiment tal-Unjoni speċifiku u ma għandhiex tkun trasferibbli.
- 3.5. Jekk id-dikjarazzjoni annwali tal-ammont totali dovut għal bastiment tal-Unjoni hi akbar mill-ammont imħallas bħala ħlas bil-quddiem b'rata fissa annwali għal dan il-bastiment, sid il-bastiment għandu jhallas il-bilanċ skont il-kundizzjonijiet msemmija fil-Kapitolu V. Jekk id-dikjarazzjoni annwali tal-ammont totali dovut għal bastiment tal-Unjoni hi inqas mill-ammont imħallas bħala ħlas bil-quddiem annwali għal dan il-bastiment, l-ammont pendenti korrispondenti ma jistax jiġihallas lura.

4. LISTA TAL-BASTIMENTI AWTORIZZATI LI JISTADU

- 4.1. Il-Gabon għandu jfassal il-lista tal-bastimenti tal-Unjoni eliġibbli malli jiġu aċċettati l-applikazzjonijiet għal-liċenzji. Din il-lista għandha tintbagħat minnufih f'format elettroniku lill-awtorità tal-Gabon responsabbli għall-kontroll tas-sajd u lill-Unjoni.
- 4.2. L-Unjoni għandha tgħaddi l-lista mfassla f'konformità mal-punt 4.2 lill-Istati Membri tal-bandiera. F'każ li l-uffiċċji tal-Unjoni li jin sabu fil-Gabon ikunu magħluqa, il-Gabon jista' jibgħat il-lista f'format elettroniku direttament lil sid il-bastiment, jew lill-aġent tiegħu, u jibgħat kopja lill-Unjoni.
- 4.3. Il-bastimenti tal-Unjoni li jidhru f'dik il-lista jistgħu jibdew l-attivitajiet tas-sajd malli tintbagħat din il-lista skont l-arranġamenti previsti fil-punti 4.1 u 4.2.
- 4.4. Il-lista għandha tiġi aġġornata regolarment u l-bastimenti barranin l-oħrajn għandhom jiġu inklużi wkoll fil-lista f'konformità mal-Artikolu 10 ta' dan il-Protokoll.

5. HRUĠ TAL-LIĊENZJA — ARRANĠAMENTI GĦAT-TRAŻMISSJONI

- 5.1. Il-Gabon għandu jgħoddi il-liċenzja tas-sajd fi żmien 21 ġurnata xogħol wara li jirċievi l-fajl tal-applikazzjoni komplut.
- 5.2. Il-liċenzji oriġinali għandhom jintbagħtu lill-Unjoni, li għandha tibgħathom lil sid il-bastiment jew lill-aġent tiegħu. F'każ li l-uffiċċji tal-Unjoni fil-Gabon ikunu magħluqa, il-Gabon jista' jibgħat il-liċenzja direttament lil sid il-bastiment, jew lill-aġent tiegħu, u jgħarraf lill-Unjoni b'dan.
- 5.3. Fl-istess waqt, tintbagħat kopja tal-liċenzji oriġinali b'mod elettroniku lill-Unjoni li tibgħatha lil sid il-bastiment jew lill-aġent tiegħu.
- 5.4. Il-Partijiet jistgħu jiftiehmli li ssir tranzizzjoni diġitali tal-liċenzji tas-sajd, skont ir-regoli stabbiliti mill-Kumitat Kongunt.

6. PERJODU TAL-VALIDITÀ TAL-LIĊENZJA

F'konformità mal-legiżlazzjoni tal-Gabon, il-liċenzji tas-sajd jingħataw għal sena kalendarja.

7. DOKUMENTI LI JRIDU JINZAMMU ABBORD

- 7.1. Ghajr f'kaz ta' tranzizzjoni digitali shiha tal-liċenzji, il-liċenzja originali jew, f'nuqqas ta' din u biss għal perjodu limitat ta' 45 jum wara l-hruġ tal-liċenzja, kopja ta' din il-liċenzja, għandha tinzamm abbord il-bastiment f'kull hin. Madankollu, il-bastimenti għandhom jiġu awtorizzati jistadu hekk kif jiġu inklużi fil-lista tal-bastimenti awtorizzati msemmija fil-punt 4 ta' dan il-Kapitolu. Dawn il-bastimenti għandhom f'kull hin iżommu abbord kopja tal-lista jew kopja tal-liċenzja provviżorja sakemm tinhareg il-liċenzja originali tagħhom.
- 7.2. Il-pjan tat-tqassim, inkluż il-pjan tal-istiva tal-bastiment tal-Unjoni, irid jinzamm abbord dak il-bastiment f'kull hin.
- 7.3. Id-dokumenti msemmija fil-punti 7.1 u 7.2 għandhom ikunu għad-dispożizzjoni tal-ispetturi tal-Gabon li ħadu l-gurament fil-kaz ta' spezzjoni.

8. AWTORIZZAZZJONIJIET TAL-BASTIMENTI TA' APPOĠĠ

- 8.1. Il-punti 1 sa 7 ta' dan il-Kapitolu għandhom japplikaw għall-applikazzjonijiet għall-awtorizzazzjoni tal-bastiment ta' appoġġ u jiidefinixxu l-obbligi relatati magħhom. Madankollu, il-bastiment ta' appoġġ ma għandux l-obbligu li jiġi rreġistrat fir-reġistru tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni.
- 8.2. L-ammont tat-tariffa b'rata fissa dovut għandu jkun ta' EUR 7 500 kull sena u għal kull bastiment. Din it-tariffa ma tkoprix it-tunnellaġġ tal-qabda.
- 8.3. Il-punti 8.1 u 8.2 għandhom japplikaw mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet relatati mal-bastimenti ta' appoġġ li jtajru l-bandiera ta' pajjiżi terzi awtorizzati mill-Gabon skont il-leġislazzjoni tal-Gabon.

9. IMPLIMENTAZZJONI TA' SISTEMA ELETTRONIKA AWTOMATIZZATA GHALL-GESTJONI TAL-LICENZJI

9.1. It-trażmissjonijiet elettronici tal-applikazzjonijiet għal-licenzji u tal-ħruġ tagħhom għandhom isiru permezz tas-sistema LICENCE magħmula disponibbli mill-Kummissjoni Ewropea.

9.2. L-iskambji elettronici jsiru permezz tal-posta elektronika b'mod provviżorju u sal-implimentazzjoni tas-sistema LICENCE mill-Partijiet.

KAPITOLU III

MIŻURI TEKNIČI

1. Il-miżuri tekniċi applikabbli għall-attivitajiet tas-sajd tal-bastimenti tal-Unjoni huma stabbiliti fl-iskeda teknika li tinsab fl-Appendiċi 2.

2. Il-bastimenti għandhom iħarsu r-rakkomandazzjonijiet applikabbli tal-ICCAT.

3. MIŻURI DWAR L-FAD

3.1. Il-bastimenti tal-Unjoni għandhom joqogħdu attenti li l-limitu ta' 125 FAD attivi, b'bagi operazzjonali, għal kull bastiment tas-sajd bit-tartaruni jiġi applikat f'kull hin fiż-żona tas-sajd tal-Gabon. Qabel l-1 ta' Marzu kull sena, sidien il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jipprovdu lista tal-FAD attivi fiż-żona tas-sajd tal-Gabon lill-awtoritajiet tal-Gabon f'konformità mal-paragrafu 38 tar-Rakkomandazzjoni 19-02 tal-ICCAT.

- 3.2. Il-bastimenti tal-Unjoni awtorizzati fiż-żona tas-sajd tal-Gabon għandhom iħarsu r-rakkomandazzjonijiet rilevanti tal-ICCAT. B'mod partikolari, sabiex jillimitaw l-impatt tagħhom fuq l-ekosistemi u jnaqqsu l-ammont ta' skart sintetiku fil-baħar, l-FAD għandhom jissawru minn materjal li ma jithabbilx, naturali jew bijodegradabbli, mhux tal-plastik, għajr għas-sinjali ta' indikazzjoni.
- 3.3. L-FAD kollha użati minn kull bastiment tal-Unjoni għandhom jiġu mmarkati f'konformità mal-ICCAT.
- 3.4. Ġurnal ta' abbord dwar l-FAD
- (a) F'konformità mar-regoli tal-ICCAT, il-kaptani tal-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni jew tal-bastimenti ta' appoġġ għandhom jaġġornaw ġurnal ta' abbord dwar l-FAD li l-mudell tiegħu jinsab fl-Appendiċi 5;
 - (b) Il-ġurnal ta' abbord dwar l-FAD għandu jimtela mill-kaptan għal kull jum li fih il-bastiment ikun fiż-żona tas-sajd tal-Gabon;
 - (c) Il-Kaptan għandu jirreġistra kuljum kull attività tal-FAD fil-ġurnal ta' abbord dwar l-FAD filwaqt li jispeċifika l-kodiċi ta' identifikazzjoni tal-FAD u t-tip tal-FAD;
 - (d) Il-ġurnal ta' abbord dwar l-FAD għandu jimtela b'mod li jkun jista' jinqara, b'ittri kapitali, u għandu jiġi ffirmat mill-kaptan. L-akkuratezza tad-data rreġistrata fil-ġurnal ta' abbord dwar l-FAD taqa' taħt ir-responsabbiltà ta' sid il-bastiment;

(e) Il-kaptan tal-bastiment għandu jibgħat il-ġurnal ta' abbord dwar l-FAD li jkopri l-jiem tiegħu f'dik iż-żona fi żmien 30 jum wara l-ħruġ miż-żona tas-sajd tal-Gabon, f'konformità mad-direttivi għat-trażmissjoni tad-data u tal-informazzjoni meħtieġa mill-ICCAT. Din l-informazzjoni għandha tintbagħat liċ-ċentru ta' monitoraġġ tas-sajd (ĊMS) tal-Gabon li d-dettalji ta' kuntatt tiegħu jinsabu fl-Appendiċi 3.

3.5. Il-Gabon għandu jgħarraf lill-Unjoni u lis-sidien tal-bastimenti biż-żoni u bil-perjodi ta' rekords siżmiċi mwettqa fiż-żona tas-sajd tal-Gabon, kif ukoll bid-dettalji tal-kuntatt aġġornati tal-kumpaniji li joperaw hemmhekk mhux aktar tard minn xahar qabel il-bidu tar-rekords. Sidien il-bastimenti għandhom jgħarrfu lill-operaturi tat-telekomunikazzjonijiet l-istruzzjonijiet biex jipprovdu l-pożizzjonijiet f'hin reali tal-FAD mgħammra b'sinjali ta' indikazzjoni fiż-żoni għall-perjodi indikati lill-kumpaniji kkonċernati. Il-Gabon għandu jiżgura li l-bastimenti tal-Unjoni jibagħtu din l-informazzjoni u, f'każ li din it-trażmissjoni ma ssirx, għandhom jimponu l-pieni xierqa f'konformità mar-regoli fis-seħħ.

3.6. B'mod eċċezzjonali u temporanju, il-Gabon jista' jawtorizza l-intervent tal-bastimenti ta' appoġġ tal-Unjoni fiż-żoni ta' esplorazzjoni u ta' sfruttament taż-żejt, kif ukoll fl-ilmijiet territorjali, għall-fini esklussiva li jiġu rtirati l-FAD li jinsabu f'dawn iż-żoni. Għaldaqstant, il-kaptan tal-bastiment ta' appoġġ għandu jitlob l-awtorizzazzjoni permezz tal-posta elettronika lill-awtoritajiet tal-Gabon, 48 siegħa qabel, filwaqt li jindika:

– iż-żona tal-intervent,

- l-ghadd ta' FAD li għandu jiġi rkuprat,
- il-ħin u l-post tad-dhul fiż-żona tal-intervent, u
- stima tal-ħin u tal-post tal-ħruġ miż-żona tal-intervent.

L-awtoritajiet tal-Gabon għandhom iwieġbu fi żmien 3 sigħat qabel il-ħin tad-dhul skedat fiż-żona tal-intervent. In-nuqqas ta' twegiba għandu jgħodd bħala qbil.

3.7. Sa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru ta' kull sena, u tul il-perjodu shiħ ta' dan il-Protokoll, il-bastimenti tal-Unjoni li huma awtorizzati jistadu fiż-żona tas-sajd tal-Gabon għandhom jagħmlu kull sforz biex jirkupraw l-FAD tagħhom li jinsabu bl-ilmijiet tal-Gabon.

4. MIŻURI BIEX JIĠU LIMITATI L-IMPATTI FUQ L-ISPEĊIJET SENSITTIVI

L-operaturi għandhom jagħmlu ħilithom biex inaqqsu l-impatt tas-sajd fuq l-ispeċijiet protetti tat-tjur tal-baħar, tal-fkieren tal-baħar, tal-klieb il-baħar u tal-mammiferi tal-baħar billi japplikaw miżuri tekniċi ppruvati adattati għall-ambjent tas-sajd fil-Gabon, li jzidu s-selettività tal-irkaptu tas-sajd u jillimitaw il-qabdiet inċidentali u jottimizzaw is-sopravivenza tal-ħut individwali maqbud.

KAPITOLU IV

MONITORAĠĠ U DIKJARAZZJONI TAL-QABDIET

TAQSIMA 1

REGISTRAZZJONI U RAPPURTAR TAL-QABDIET

SAL-UŻU TAL-ERS

1. Sakemm tiġi implimentata l-ERS, il-bastimenti tal-Unjoni li huma awtorizzati jistadu fiż-żona tas-sajd tal-Gabon skont il-Ftehim għandhom jibagħtu l-informazzjoni dwar il-qabdiet tagħhom kuljum lill-awtoritajiet tal-Gabon f'konformità mal-punti 2 sa 5, f'data li għandha tiġi deciża mill-Kumitat Kongunt.
2. Il-kaptan għandu kuljum jimla formola tad-dikjarazzjoni tal-qabdiet f'konformità mar-risoluzzjonijiet tal-ICCAT, għal kull kalata ta' kull vjaġġ tas-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Gabon. Il-formola għandha timtela wkoll fin-nuqqas ta' qabdiet, b'mod li tista' tinqara, u għandha tiġi ffirmata mill-kaptan tal-bastiment.
3. Il-format li għandu jintuża għad-dikjarazzjoni tal-qabdiet hu stabbilit fl-Appendiċi 6. Il-Kumitat Kongunt għandu japprova kwalunkwe aġġornament tal-formola.

4. Il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jibagħtu din il-formola mimlija kif xieraq lill-awtoritajiet tal-Gabon, preferibbilment billi jipprovdu silta mill-ġurnal ta' abbord elettroniku, kif ġej:
 - kuljum, qabel tmien il-ġurnata li fiha l-bastiment jinsab fiż-żona tas-sajd tal-Gabon;
 - fi żmien 24 siegħa mill-wasla tagħhom fil-port f'każ tar-rilaxx tagħhom fil-port ta' Owendo jew ta' Port-Gentil;
 - fi żmien 24 siegħa mill-wasla tagħhom fl-ilmijiet tal-Gabon jekk ma jiġux rilaxxati fil-port ta' Owendo jew ta' Port-Gentil.

5. Wara l-hruġ miż-żona tas-sajd, għandha tintbagħhat ukoll kopja tal-formola tad-dikjarazzjoni tal-qabdiet lill-istituti xjentifiċi kkonċernati, jiġifieri: liċ-Ċentru Nazzjonali tar-Riċerka Xjentifika u Teknoloġika (CENAREST) tal-Gabon kif ukoll lill-Istitut tar-Riċerka għall-Iżvilupp (IRD) jew lill-Istitut Oċenaografiku Spanjol (Instituto Español de Oceanografía - IEO).

TAQSIMA 2

ĠURNAL TA' ABBORD TAS-SAJD ELETTRONIKU – REGISTRAZZJONI U T-TRAŻMISSJONIJIET PERMEZZ TAL-ERS

1. DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

- 1.1. Il-kaptan ta' bastiment tal-Unjoni li jkun qed iwettaq attivitajiet tas-sajd skont dan il-Protokoll għandu jżomm ġurnal ta' abbord tas-sajd elettroniku integrat f'ERS.
- 1.2. Bastiment li ma jkunx mghammar bl-ERS ma għandux ikun awtorizzat jidhol fiż-żona tas-sajd tal-Gabon biex iwettaq attivitajiet tas-sajd ladarba s-sistema tkun operattiva.
- 1.3. Il-kaptan għandu jkun responsabbli għall-akkuratezza tad-data rreġistrata fil-ġurnal ta' abbord tas-sajd elettroniku. Il-ġurnal ta' abbord tas-sajd għandu jkun konformi mar-risoluzzjonijiet u mar-rakkomandazzjonijiet applikabbli tal-ICCAT u għandu jintbagħat skont l-istandard UN/FLUX msemmi fl-Appendiċi 7.
- 1.4. L-Istat tal-bandiera u l-Gabon għandhom jiżguraw li jkollhom it-tagħmir tal-informatika u s-software meħtieġa sabiex id-data tal-ERS tintbagħat awtomatikament.
- 1.5. L-Istat tal-bandiera għandu jiżgura li d-data tal-ERS tasal u tiġi rreġistrata f'bażi tad-data kompjuterizzata li tippermetti li din id-data tinħażen b'mod sigur għal perjodu ta' mill-inqas 36 xahar mill-bidu tal-vjaġġ tas-sajd.

1.6. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jiżgura li l-gurnali ta' abbord tas-sajd jitqieghdu b'mod awtomatiku għad-dispożizzjoni ta' ĊMS tal-Gabon permezz tal-ERS, kuljum għall-perjodu li matulu l-bastiment ikun fiż-żona tas-sajd tal-Gabon, anki meta dan ma jkun qabad xejn.

2. DATA TAL-ĠURNALI TA' ABBORD TAS-SAJD ELETTRONICI

2.1. Kuljum, il-kaptan għandu jniżżel l-istima tal-kwantitajiet ta' kull speċi maqbuda jew miżmuma abbord jew skartata, għal kull operazzjoni tas-sajd. L-istimi tal-kwantitajiet ta' speċi maqbuda jew skartata fil-baħar għandhom jiġu rreġistrati jkun xi jkun il-piż ikkonċernat.

2.2. F'każ li bastiment li jkun fiż-żona tas-sajd ma jwettaq ebda attività tas-sajd, il-pożizzjoni tiegħu f'nofsinhar għandha tiġi rreġistrata.

2.3. Id-data tal-gurnal ta' abbord tas-sajd għandha tintbagħat kuljum, b'mod awtomatiku, liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera. It-trażmissjonijiet għandhom jinkludu tal-inqas l-elementi li ġejjin:

- (a) in-numri ta' identifikazzjoni tal-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali (OMI) jew registru tal-flotta tas-sajd tal-Unjoni (CFR) u isem il-bastiment tas-sajd;
- (b) numru uniku ta' identifikazzjoni tal-vjaġġ tas-sajd;
- (c) il-kodiċi alfa 3 tal-FAO ta' kull speċi;

- (d) iż-żona ġeografika rilevanti fejn saru l-qabdiet;
- (e) id-data u l-hin tal-qabdiet;
- (f) id-data u l-hin tat-tluq mill-port u tal-wasla fih;
- (g) it-tip ta' rkaptu u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi;
- (h) l-istima tal-kwantitajiet ta' kull speċi miżmuma abbord, mogħtija f'kilogrammi ta' piż haġ jew, fejn xieraq, l-ġhadd ta' hut individwali;
- (i) l-istima tal-kwantitajiet ta' kull speċi skartata, mogħtija f'kilogrammi ta' piż haġ jew, fejn xieraq, l-ġhadd ta' hut individwali.

3. DIFETT TEKNIKU JEW HSARA LI TAFFETTWA R-REĠISTRAZZJONI ABBORD U T-TRAŻMISSJONI MILL-BASTIMENT TAL-UNJONI TAR-RAPPORTI ELETTRONIĊI

- 3.1. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u ċ-ĊMS tal-Gabon għandhom jgħarrfu lil xulxin mingħajr dewmien b'kull avveniment li jista' jaffettwa t-trażmissjoni tad-data tal-ERS ta' bastiment tal-Unjoni wieħed jew iktar.
- 3.2. Jekk iċ-ĊMS tal-Gabon ma jirċevix id-data li bastiment tal-Unjoni suppost jibgħat, għandu jgħarraf liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera b'dan mingħajr dewmien. Dan għandu jipprova jara malajr kemm jista' jkun għalfejn ma rċevix id-data tal-ERS u għandu jgħarraf liċ-ĊMS tal-Gabon bir-riżultat ta' dawn l-investigazzjonijiet.

- 3.3. Meta t-trażmissjoni bejn bastiment tal-Unjoni u ċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera tfalli, dan iċ-ĊMS għandu jgħarraf lill-kaptan jew lill-operatur tal-bastiment tal-Unjoni jew, fin-nuqqas tiegħu, lir-rappreżentant tiegħu mingħajr dewmien. Malli jirċievi din in-notifika, il-kaptan tal-bastiment għandu jibgħat id-*data* li tkun nieqsa lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat tal-bandiera b'kull mezz ta' telekomunikazzjoni xieraq, kuljum u sa mhux iktar tard minn 23 h 59 ħin universali koordinat (UTC).
- 3.4. F'każ ta' ħsara fis-sistema ta' trażmissjoni elettronika installata abbord il-bastiment, il-kaptan jew l-operatur tal-bastiment għandhom jiżguraw li l-ħsara tissewwa jew li tinbidel l-ERS fi żmien għaxart ijiem minn meta jindunaw bil-ħsara. Ladarba tgħaddi din l-iskadenza, il-bastiment tal-Unjoni ma għandux jibqa' awtorizzat jistad fiż-żona tas-sajd tal-Gabon u jkollu joħroġ minn din iż-żona jew jidhol f'port tal-Gabon fi żmien 24 siegħa. Il-bastiment tal-Unjoni għandu jkun jista' jitlaq minn dak il-port jew jerga' jidhol fiż-żona tas-sajd tal-Gabon biss meta ċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera tiegħu jkun aċċerta ruħu li l-ERS qed terġa' taħdem kif suppost.
- 3.5. Jekk il-Gabon ma jkunx irċieva d-*data* tal-ERS minħabba ħsara fis-sistemi elettronici li jkunu taħt il-kontroll tal-Unjoni jew tal-Gabon, il-Parti kkonċernata għandha tiegħu azzjoni minnufih biex issolvi l-ħsara malajr. Il-Parti l-oħra għandha tiġi mgħarrfa mill-ewwel malli tissolva l-problema.

- 3.6. Kull 24 siegħa, iċ-CMS tal-Istat tal-bandiera għandu jibgħat liċ-CMS tal-Gabon id-data kollha tal-ERS li l-Istat tal-bandiera jkun irċieva mill-aħħar trażmissjoni, b'kull mezz ta' komunikazzjoni elettronika disponibbli. L-istess proċedura tista' tintuża f'każ ta' operazzjoni ta' manutenzjoni ta' iktar minn 24 siegħa li taffettwa s-sistemi li jkunu taħt il-kontroll tal-Unjoni. Il-Gabon għandu jgħarraf lis-servizzi ta' kontroll kompetenti tiegħu sabiex il-bastimenti tal-Unjoni ma jitqisux li qed jonqsu milli jharsu l-obbligu tagħhom li jibagħtu d-*data* tal-ERS tagħhom. Iċ-CMS tal-Istat tal-bandiera għandu jjiżgura li jdaħħal id-*data* li tkun nieqsa fil-bażi tad-*data* elettronika msemmija fil-punt 1.5 ta' dan il-Kapitolu.
- 3.7. L-Istat tal-bandiera u l-Gabon għandhom jaħtru korrispondent tal-ERS li jkun il-punt ta' kuntatt għall-kwistjonijiet relatati mal-implimentazzjoni ta' dawn id-dispożizzjonijiet, għandhom jgħarrafu lil xulxin bid-dettalji ta' kuntatt tal-korrispondent tal-ERS tagħhom u, fejn xieraq, jaġġornaw din l-informazzjoni mingħajr dewmien.

TAQSIMA 3

DATA AGGREGATA DWAR IL-QABDIET

1. Qabel jintemm kull perjodu ta' tliet xhur, l-Unjoni għandha tgħaddi lill-awtoritajiet tal-Gabon id-*data* aggregata msemmija fl-Artikolu 10(3) ta' dan il-Protokoll għall-perjodi preċedenti ta' tliet xhur tas-sena li tkun għaddejja, misluta mill-bażi tad-*data* tagħha, li tindika l-kwantitajiet tal-qabdiet għal kull bastiment kif ukoll il-postijiet tal-ħatt l-art, għal kull xahar tal-qabda u għal kull speċi. Din id-*data* għandha tkun provvizorja u skalabbli, u tqis fejn xieraq id-*data* tal-osservaturi pprovduta fuq bażi annwali.

2. Il-Gabon għandu janalizza din id-*data* aggregata u jirrapporta kull inkonsistenza kbira li jista' jkun hemm mad-*data* fil-ġurnali ta' abbord tas-sajd li jirċievi. L-Istati tal-bandiera għandhom jinvestigaw l-inkonsistenzi rrapportati u jaġġornaw id-*data* kif mehtieg. Il-każijiet ta' inkonsistenzi persistenti bejn is-sorsi tad-*data* għandhom jitressqu lill-Kumitat Kongunt għar-risoluzzjoni.

KAPITOLU V

KALKOLU U HLAS TAT-TARRIFI U TAL-KONTRIBUZZJONIJIET MARBUTA MAL-QABDIET

1. Sa mhux aktar tard mill-20 ta' Frar ta' kull sena, l-Unjoni għandha tipprovdi d-*data* aggregata li tindika l-kwantitajiet tal-qabdiet għal kull bastiment tal-Unjoni għal kull xahar u għal kull speċi tal-qabdiet mwettqa fiż-żona tas-sajd tal-Gabon, tul is-sena kalendarja preċedenti, flimkien ma' kalkolu tat-tariffi dovuti għal kull bastiment tal-Unjoni.
2. Il-Gabon jista' jikkontesta d-*data* pprovduta abbażi tal-evidenza sal-15 ta' Marzu. Mid-*data* ta' din il-kontestazzjoni, il-Partijiet għandu jkollhom xahar biex jaqblu dwar id-*data*. Fin-nuqqas ta' ftehim, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin bil-posta jew permezz ta' vidjokonferenzi mill-aktar fis, fejn xieraq fi hdan il-Kumitat Kongunt.

3. Ir-rendikonti vvalidati miż-żewġ Partijiet għandhom jiġu kkomunikati lis-sidien tal-bastimenti mill-Unjoni mingħajr dewmien biex jitwettaq il-pagament fuq il-qabdiet li jkun fadal fi żmien tletin jum, fil-kont bankarju maħsub għall-pagament tat-tariffi. Il-Gabon għandu jimmonitorja dawn il-pagamenti u jirrapporta lill-Unjoni dwar kwalunkwe dewmien u pagamenti potenzjali li ma jsehhux. Sadattant, l-Unjoni għandha tiżgura li l-pagamenti jkunu effettivi fil-perjodu stabbilit.
4. Ir-rendikonti vvalidati għandhom iservu bħala l-bażi għall-kalkolu għall-pagament mill-Unjoni tat-tunnellaġġ tal-qabdiet addizzjonali f'każ li jinqabeż it-tunnellaġġ ta' referenza għal sena shiħa, f'konformità mal-Artikoli 13 u 14 ta' dan il-Protokoll.

KAPITOLU VI

TRASBORD U HATT L-ART FIL-GABON

1. OBJETTIVI TA' ŻVILUPP TAS-SETTUR TAS-SAJD - INĊENTIVI

Fil-kuntest tal-politika tal-industrijalizzazzjoni tas-settur tas-sajd imwettqa mill-Gabon, il-Partijiet għandhom iheggu l-kooperazzjoni ekonomika fis-settur tas-sajd u tal-ipproċessar sabiex jixprunaw l-investimenti, il-valorizzazzjoni tar-rizorsi, il-ħolqien tal-impjiegi u l-istabbiliment ta' bilanċ xieraq bejn il-provvista u d-domanda. F'dan il-kuntest jingħataw inċentivi lill-bastimenti tal-Unjoni. B'mod aktar speċifiku, il-Gabon stabbilixxa bħala objettiv aħħari, it-trasbord jew il-ħatt l-art tal-prodotti kollha maqbuda fl-ilmijiet tiegħu.

2. OBJETTIV TAL-PROVVISTA LIS-SUQ

- 2.1. Sabiex jissodisfaw il-htigijiet tas-suq u jikkontribwixxu għas-sigurtà tal-ikel, qabel bidu l-istaġun tas-sajd, l-awtoritajiet tal-Gabon għandhom jipprovdu lill-Unjoni bi stima tal-kwantitajiet tal-prodotti tas-sajd li t-trasbord jew il-ħatt l-art tagħhom hu mixtieq, filwaqt li jitqiesu b'mod partikolari il-htigijiet tal-provvista għall-industriji tal-ipproċessar lokali. L-Unjoni għandha tibgħat din l-informazzjoni lill-operaturi li jinsabu fiż-żona tas-sajd tal-Gabon permezz tal-Istati Membri. L-operaturi għandhom jinfurmaw lill-awtoritajiet tal-Gabon dwar ir-rieda tagħhom li jissodisfaw dawn il-htigijiet, fejn mill-inqas 30 % tal-qabdiet għandhom jiġu trasbordati f'port tal-Gabon, dment li jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet finanzjarji u kummerċjali tas-suq u f'konformità shiħa man-negozjati kummerċjali bejn l-operaturi u mal-kundizzjonijiet miftiehma bejniethom.
- 2.2. Kull bastiment tal-Unjoni li jittrasborda f'port tal-Gabon jintrabat li jhott l-art 100 % tal-qabdiet inċidentali miżmuma abbord waqt it-trasbord, dment li jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet finanzjarji u kummerċjali tas-suq u f'konformità shiħa man-negozjati kummerċjali bejn l-operaturi u mal-kundizzjonijiet miftiehma bejniethom.

3. PROĊEDURA TA' HATT L-ART U TA' TRASBORD

- 3.1. Il-kaptan tal-bastiment jew ir-rappreżentant tiegħu għandu jgħarraf id-dhul tiegħu fil-port lill-awtorità kompetenti mill-inqas 48 siegħa qabel, billi jindika:
- (a) isem il-bastiment tiegħu;

- (b) il-port tal-ħatt l-art jew tat-trasbord;
- (c) isem il-bastiment tal-merkanzija li jirċievi l-prodotti trasbordati, fejn xieraq;
- (d) id-destinazzjoni tal-qabdiet li jkunu ġew trasbordati jew li jkunu nħattu l-art;
- (e) id-data u l-ħin mistennija tad-dħul fil-port, tat-trasbord jew ta' ħatt l-art;
- (f) il-kwantitajiet ta' kull speċi miżmuma abbord jew skartata jew li trasbordati, f'kilogrammi ta' piż ħaj jew fejn xieraq, f'għadd ta' ħut individwali. Kull speċi għandha tkun identifikata permezz tal-Kodiċi alfa 3 tal-FAO tagħha.

3.2. L-operazzjoni ta' ħatt l-art jew ta' trasbord għandha titwettaq f'wieħed mill-portijiet awtorizzati jew fiż-żona tiegħu. Il-portijiet awtorizzati huma dawk ta' Owendo u ta' Port-Gentil.

3.3. It-trasbord fuq il-baħar huwa pprojbit.

3.4. Il-qabdiet trasbordati għandhom ikunu eżenti mid-dazji doganali jew mit-taxxi ekwivalenti f'konformità mal-leġiżlazzjoni tal-Gabon fir-rigward tat-tranzitu tal-merkanzija.

KAPITOLU VII

KONTROLL

1. DHUL FIŻ-ŻONA U HRUĠ MINNHA

- 1.1. Kull dħul jew ħruġ miż-żona tas-sajd tal-Gabon minn bastiment tal-Unjoni li għandu liċenzja maħruġa skont dan il-Protokoll għandu jiġi mġarraf lil Gabon sa mhux aktar tard minn 3 sigħat qabel id-dħul jew il-ħruġ skont il-mudell stabbilit fl-Appendiċi 8.
- 1.2. In-notifika għandha titwettaq permezz tal-ERS jew fin-nuqqas ta' dan, bil-posta elettronika fl-indirizzi elettronici li jinsabu fl-Appendiċi 3. Il-Gabon għandu jgħarraf mingħajr telf ta' żmien lill-bastimenti tal-Unjoni kkonċernati u lill-Unjoni b'kull bidla fl-indirizz elektroniku li permezz tiegħu jsiru n-notifiki tad-dħul u tal-ħruġ.
- 1.3. Barra minn hekk, l-ewwel u l-aħħar pożizzjonijiet tal-VMS ta' bastiment għandhom jintbagħtu liċ-ĊMS tal-Gabon meta l-limitu taż-żona tas-sajd tal-Gabon jinqabeż, fid-dħul jew fil-ħruġ minnha.
- 1.4. Kull bastiment tal-Unjoni li jinqabad jistad fiż-żona tas-sajd tal-Gabon mingħajr ma jkun avża minn qabel il-preżenza tiegħu għandu jitqies bħala bastiment li jistad b'mod illegali.

2. SPEZZJONI FUQ IL-BAHAR JEW FIL-PORT

- 2.1. L-ispezzjoni tal-bastimenti tal-Unjoni li jkollhom liċenzja mahruġa skont dan il-Protokoll fl-ilmijiet tal-Gabon għandha titwettaq minn spetturi u minn bastimenti awtorizzati mill-Gabon li huma identifikati b'mod ċar b'hala assenjati għall-ispezzjoni tas-sajd.
- 2.2. L-ispezzjoni fil-port tal-bastimenti tal-Unjoni titwettaq biss minn timijiet tas-sorveljanza tal-gvern awtorizzati mill-Gabon u li huma identifikati b'mod ċar b'hala assenjati għall-kontroll tas-sajd.
- 2.3. Qabel ma jitilgħu abbord, it-timijiet tas-sorveljanza tal-gvern għandhom iwissu lill-bastiment tal-Unjoni bid-deċiżjoni tagħhom li jwettqu spezzjoni. Kull tim tas-sorveljanza huwa magħmul minn massimu ta' erba' uffiċjali tas-sorveljanza mid-DGPA u minn sitt uffiċjali tas-sorveljanza tal-Forza Navali. Fejn xieraq, massimu ta' żewġ osservaturi awtorizzati jistgħu jkunu preżenti tul l-ispezzjoni. Dawn ma għandhomx jieħdu sehem dirett fl-attivitajiet ta' spezzjoni. Huma għandhom joqogħdu lura minn kwalunkwe azzjoni li tista' tippregudika lill-bastiment tal-Unjoni jew lill-ekwipaġġ jew tinterferixxi fl-attivitajiet tagħhom. Huma għandhom ikunu taħt superviżjoni kostanti tal-Kap tal-missjoni tal-ispezzjoni u jaqgħu taħt l-awtorità tiegħu.
- 2.4. L-uffiċjali tas-sorveljanza għandhom jibqgħu abbord il-bastiment tal-Unjoni biss għall-ħin meħtieġ biex iwettqu d-dmirijiet marbutin mal-ispezzjoni. Huma għandhom iwettqu l-ispezzjoni b'tali mod li jitnaqqas kemm jista' jkun l-impatt tagħha fuq il-bastiment tal-Unjoni u fuq l-attività tas-sajd u fuq il-merkanzija tiegħu.

- 2.5. L-immagnijiet (ritratti jew vidjos) li jittieħdu waqt l-ispezzjonijiet għandhom ikunu riżervati għall-awtoritajiet responsabbli għall-kontroll u għas-sorveljanza tas-sajd. Dawn ma jridux jiġu ppubblikati sakemm il-legiżlazzjoni tal-Gabon ma tipprevedix mod ieħor.
- 2.6. Il-Gabon jista' jawtorizza lill-Unjoni sabiex tipparteċipa fl-ispezzjoni fuq il-baħar jew fuq ir-rmiġġ bħala osservatur.
- 2.7. Il-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni għandu jhaffef l-imbark tal-ispetturi u xogħol it-tim tas-sorveljanza.
- 2.8. Fi tmiem kull spezzjoni, it-tim tas-sorveljanza għandu jfassal rapport tal-ispezzjoni. Dan ir-rapport għandu jiġi ffirmat mill-kaptan li għandu d-dritt li jżid il-kummenti.
- 2.9. L-iffirmar ta' dan ir-rapport mill-kaptan huwa biss konferma tal-wasla tad-dokument u ma jippreġudikax id-dritt ta' difiża ta' sid il-bastiment f'każ ta' ksur. Jekk il-kaptan jirrifjuta li jiffirma d-dokument, huwa għandu jagħti r-raġunijiet għal dan bil-miktub u l-kap tat-tim tas-sorveljanza għandu jżid il-kliem "irrifjuta(t) li jiffirma/tiffirma" fuq id-dokument. It-tim tas-sorveljanza għandu jagħti kopja tar-rapport tal-ispezzjoni lill-kaptan qabel ma jhalli l-bastiment tal-Unjoni. Il-Gabon għandu jibgħat ukoll kopja ta' dan ir-rapport lill-Unjoni fi żmien 48 siegħa mill-ispezzjoni.
- 2.10. Fil-każ ta' ksur, il-Gabon għandu jibgħat kopja tal-minuti lill-Unjoni fi żmien ħmistax-il jum xogħol mill-ispezzjoni. Kull sejba ta' ksur tal-legiżlazzjoni tal-Gabon għandha titfassal minn uffiċjal tas-sorveljanza tas-sajd skont il-proċeduri fis-seħħ fil-Gabon.

3. SORVELJANZA PARTECIPATIVA FIR-RIGWARD TAL-ĠLIEDA KONTRA S-SAJD IUU

- 3.1. Sabiex tissahhaħ il-ġlieda kontra s-sajd IUU, il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jirrapportaw il-preżenza, fiż-żona tas-sajd tal-Gabon, ta' kull bastiment li ma jinsabx fil-lista tal-bastimenti awtorizzati li jistadu fil-Gabon msemmija fil-Kapitolu II, il-punt 4.
- 3.2. Jekk il-kaptan ta' bastiment tal-Unjoni josserva bastiment tas-sajd jew bastiment ta' appoġġ iwettaq attivitajiet li jistgħu jkunu attivitajiet tas-sajd IUU, huwa għandu jagħmel hiltu sabiex jiġbor informazzjoni kemm jista' dwar dan u jfassal rapport minnufih. Dan ir-rapport ta' osservazzjoni għandu jintbagħat minnufih liċ-ċentri ta' monitoraġġ tas-sajd tal-Istat tal-bandiera tiegħu u tal-Gabon. L-awtoritajiet kompetenti tal-Istat tal-bandiera għandhom jibagħtu minnufih kopja lill-Kummissjoni Ewropea.
- 3.3. Il-Gabon għandu jibgħat lill-Unjoni kull rapport ta' osservazzjoni li jkollu rigward il-bastimenti tas-sajd jew il-bastimenti ta' appoġġ ta' kull Stat tal-bandiera li mhux tal-Gabon li jkunu qed iwettqu attivitajiet issuspettati li huma attivitajiet tas-sajd IUU fiż-żona tas-sajd tal-Gabon.

KAPITOLU VIII

SISTEMA TA' SORVELJANZA TA BASTIMENTI BIS-SATELLITA (VMS)

1. DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

1.1. Meta jkunu fl-ilmijiet tal-Gabon, il-bastimenti tal-Unjoni b'licenzja maħruġa skont dan il-Protokoll għandhom ikunu mgħammra b'VMS li jiżgura l-komunikazzjoni awtomatika tal-messaġġi tal-pożizzjoni liċ-ĊMS tal-Istat tal-Bandiera tagħhom:

(a) b'mod elettroniku bl-użu ta' protokoll ta' skambju ta' *data* sikur;

(b) bi frekwenza ta' daqs siegħa jew inqas tul il-preżenza fiż-żona tas-sajd tal-Gabon;

(c) fil-format indikat fl-Appendiċi 9.

1.2. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jiżgura l-ipproċessar awtomatiku tad-*data*, li għandu jirreġistra f'forma elettronika u li jżomm b'mod sikur f'bażi tad-*data* kompjuterizzata, tul mill-inqas 36 xahar.

1.3. Il-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni għandu jiżgura li l-VMS installat abbord il-bastiment tiegħu jkun operazzjonali l-hin kollu, u għandu jiżgura t-trażmissjoni effettiva tad-*data* kif imsemmi fil-punt 2 liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera.

- 1.4. Il-kaptan għandu jitqies bħala responsabbli għal kull manipulazzjoni ppruvata tal-VMS maħsub ifixkel l-operat ta' din is-sistema jew li jiffalsifika l-messaġġi tagħha dwar il-pożizzjoni tal-bastiment.
- 1.5. In-nonkonformità mad-dispożizzjonijiet relatati mal-VMS titqies bħala ksur u hi soġġetta għall-pieni previsti mil-leġislazzjoni tal-Gabon.

2. DATA TAL-VMS

Kull messaġġ ta' pożizzjoni għandu jinkludi:

- (a) l-identifikazzjoni tal-bastiment tal-Unjoni;
- (b) il-pożizzjoni ġeografika l-iżjed riċenti tal-bastiment tal-Unjoni, f'latitudni u f'longitudni, b'margni ta' errur tal-pożizzjoni ta' inqas minn 500 metru, u b'intervall ta' fiduċja ta' 99 %;
- (c) id-data u l-ħin, f'ħin universali kkoordinat (UTC), tal-iffissar ta' din il-pożizzjoni; u
- (d) il-veloċità tal-bastiment u d-direzzjoni li fiha jkun qed jivvjaġġa.

3. KOMUNIKAZZJONI TAL-MESSAĠĠI TA' POŻIZZJONI LILL-GABON

- 3.1. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jibgħat awtomatikament u minnufih il-messaġġi tal-pożizzjoni riċevuti liċ-ĊMS tal-Gabon. Madankollu, kull bastiment tal-Unjoni li jopera fiż-żona tas-sajd tal-Gabon għandu jkun viżibbli fuq is-sistema tal-VMS minn meta jidhol u sakemm iħalli effettivament dik iż-żona, jew sakemm jasal f'port tal-Gabon.
- 3.2. Din it-trażmissjoni issir bl-użu tal-mezzi elettronici mmaniġġjati mill-Kummissjoni Ewropea għall-iskambji standardizzati tad-data rigward is-sajd.
- 3.3. L-Unjoni għandha tiġi mgħarrfa minnufih b'kull ħsara fil-komunikazzjoni u li tikkonċerna l-wasla tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni, sakemm tinstab soluzzjoni teknika għal dan mill-aktar fess. Il-Kumitat Kongunt għandu jipprova jsolvi kwalunkwe tilwim li jista' jirrizulta minn dan.
- 3.4. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u tal-Gabon, kif ukoll l-Unjoni, għandhom jiskambjaw l-indirizzi elettronici ta' kuntatt u għandhom jinfirmaw rwiehhom rigward kull bidla f'dawn l-indirizzi li jintużaw f'każ ta' ħsara jew anomalija fit-trażmissjoni tad-*data*.

4. HSARA FIL-VMS

- 4.1. Iċ-ĊMS tal-Gabon għandu jgħarraf liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera minnufih jekk ikun hemm interruzzjoni fil-wasla tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni mibgħuta minn bastiment tal-Unjoni li l-aħħar messaġġ dwar il-pożizzjoni tiegħu kien fl-ilmijiet tal-Gabon. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jinvestiga minnufih ir-raġunijiet għal din l-interruzzjoni, fejn xieraq permezz ta' skambju mal-Unjoni, u għandu jgħarraf liċ-ĊMS tal-Gabon bir-riżultati ta' dawn l-investigazzjonijiet fi żmien 24 siegħa.
- 4.2. F'każ ta' hsara fil-VMS mbarkata abbord il-bastiment tal-Unjoni, il-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni għandu jikkomunika l-pożizzjonijiet tiegħu lill-Istat tal-bandiera u liċ-ĊMS tal-Gabon bi kwalunkwe mezz ieħor. Dawn il-messaġġi manwali għandhom jiġu rreġistrati minnufih miċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera fil-bażi tad-data kompjuterizzata msemmija fil-punt 1.2 ta' dan il-Kapitolu u mibgħuta mill-ġdid liċ-ĊMS tal-Gabon skont l-istess dispożizzjonijiet bħall-pożizzjonijiet awtomatiċi. Din il-komunikazzjoni għandha tibda hekk kif il-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni jinduna jew jiġi infurmat bil-hsara fil-VMS. F'dan il-każ japplikaw id-dispożizzjonijiet rigward il-proċeduri tad-dhul u tal-hruġ.
- 4.3. Jekk il-VMS ma tisewwiex fi żmien għaxart ijiem wara li jkun gie kkostatat il-hsara fil-VMS, l-Istat tal-bandiera, għandu jgħarraf lill-bastiment tal-Unjoni bl-obbligu tiegħu li joħroġ miż-żona tas-sajd tal-Gabon. Għalhekk, il-bastiment tal-Unjoni għandu joħroġ mill-ilmijiet tal-Gabon jew jista' jmur f'port tal-Gabon biex isiru t-tiswijiet.

- 4.4. Jekk l-interruzzjoni tal-wasla tal-messaġġi tal-pożizzjoni hi kkaġunata minhabba ħsara fis-sistemi elettronici li jkunu taħt il-kontroll tal-Unjoni jew tal-Gabon, il-Parti kkoncernata għandha tiegħu kull azzjoni minnufih biex issolvi l-ħsara mill-aktar fis. Il-Parti l-oħra għandha tiġi mgħarrfa mill-ewwel malli tissolva l-problema. Id-*data* li ma tasalx għand iċ-ĊMS tal-Gabon għandha tingħatalu malli tissolva l-problema. F'każ li l-ħsara tikkoncerna s-sistemi elettronici taħt il-kontroll tal-Unjoni, iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jgħarraf li iċ-ĊMS tal-Gabon bil-messaġġi kollha dwar il-pożizzjoni li rċieva, kull 24 siegħa permezz tal-posta elektronika.
- 4.5. L-awtoritajiet tal-Gabon għandhom jgħarrfu lis-servizzi ta' kontroll kompetenti tiegħu sabiex il-bastimenti tal-Unjoni ma jitqisux li qed iwettqu ksur talli naqqsu milli jharsu l-obbligu tagħhom li jibagħtu d-*data* tal-VMS.

KAPITOLU IX

KSUR

1. OSSERVAZZJONI U TRATTAMENT TAL-KSUR

- 1.1. Kull ksur osservat minn uffiċjal tas-sorveljanza debitament awtorizzat għandu jiġi rreġistrat fir-rapport imfassal minn dan l-uffiċjal.

- 1.2. Ir-rapport tal-ksur jista' jinkludi elementi oħra għajr dawk tal-ispezzjoni fil-baħar jew fil-port li jsawru gabra ta' evidenza bħar-rekords tal-pożizzjonijiet tal-VMS, l-immagnijiet mill-ajru jew bis-satellita, l-elementi li hargu mis-sorveljanza partecipattiva jew mis-sorveljanza elettronika, jew ir-rapporti tal-osservaturi.
- 1.3. Kopja tar-rapport tal-ksur għandha tintbagħat lill-Unjoni u lill-Istat tal-bandiera fi żmien 48 siegħa min-notifika tagħha lill-ħati.

2. DETENZJONI TAL-BASTIMENT — LAQGĦA TA' INFORMAZZJONI

- 2.1. F'konformità mal-leġislazzjoni tal-Gabon, kull bastiment tal-Unjoni li jikser il-liġi jista' jiġi obligat li jwaqqaf l-attività tas-sajd tiegħu u meta l-bastiment ikun fuq il-baħar, jista' jiġi obligat li jidhol f'port tal-Gabon jew jitlaq temporanjament miż-zona tas-sajd tal-Gabon.
- 2.2. Il-Gabon għandu jgħarraf lill-Unjoni b'kull interruzzjoni tal-attività ta' bastiment tal-Unjoni li jkollu liċenzja, fi żmien 24 siegħa . Dik in-notifika għandha tipprovdi r-raġunijiet għad-detenzjoni tal-bastiment.
- 2.3. Qabel ma jieħu kwalunkwe miżura kontra l-bastiment, il-kaptan, l-ekwipaġġ jew il-merkanzija, għajr għall-miżuri maħsuba għall-ħarsien tal-evidenza, fuq talba tal-Unjoni u fi żmien tlett ijiem xogħol min-notifika tal-interruzzjoni tal-attivitàjiet tal-bastiment, il-Gabon għandu jorganizza laqgħa ta' informazzjoni sabiex jiġu cċarati l-fatti li wasslu għall-interruzzjoni u sabiex jiġi spjegat x'azzjoni oħra tista' tittiehed. Rappreżentant tal-Istat tal-bandiera tal-bastiment jista' jattendi din il-laqgħa ta' informazzjoni.

3. PIENI GHALL-KSUR — PROĊEDURA GĦAS-SOLUZZJONI TAT-TILWIM

- 3.1. L-awtoritajiet tal-Gabon għandhom jistabbilixxu l-pieni għall-ksur skont il-leġislazzjoni tal-Gabon.
- 3.2. Kull ksur, għajr għal dak kriminali, jista' jagħti lok għall-ftuħ ta' proċedura għas-soluzzjoni tat-tilwim f'konformità mal-liġi tal-Gabon. Ir-rappreżentanti ta' sid il-bastiment għandhom jieħdu sehem f'dik il-proċedura. Il-proċedura għas-soluzzjoni tat-tilwim għandha tintemm sa mhux aktar tard minn ħmistax-il jum min-notifika tad-detenzjoni tal-bastiment.
- 3.3. Il-Gabon għandu jgħarraf lill-Unjoni dwar tmiem il-proċedura għas-soluzzjoni tat-tilwim fi żmien 48 siegħa.

4. PROĊEDIMENTI LEGALI — GARANZIJA BANKARJA

- 4.1. Jekk il-proċedura għas-soluzzjoni tat-tilwim ma tirnaxxix, il-qrati tal-Gabon għandhom ġurisdizzjoni biex jisimgħu l-kawża. Sid il-bastiment tal-Unjoni li jkun wettaq il-ksur jista' jiddepozi ta garanzija bankarja f'bank maħtur mill-Gabon, li l-ammont tagħha, kif stabbilit mill-Gabon, għandu jkopri l-kostijiet relatati mad-detenzjoni tal-bastiment tal-Unjoni, mal-multa stmata u ma' kwalunkwe kumpens. Il-garanzija bankarja ma tistax tiġi rkuprata qabel ma jkunu ġew konklużi l-proċedimenti legali.
- 4.2. Il-garanzija bankarja għandha tiġi rilaxxata u tingħata lura lil sid il-bastiment wara li tinqata' s-sentenza:
 - (a) bis-shiħ jekk ma tkun giet imposta l-ebda piena, mingħajr preġudizzju għall-kostijiet marbuta mad-detenzjoni tal-bastiment tal-Unjoni;

- (b) skont l-ammont tal-bilanċ li jkun għad fadal, jekk il-piena tkun multa li tkun inqas mill-ammont tal-garanzija bankarja.

4.3. Il-Gabon għandu jgħarraf lill-Unjoni bir-riżultat tal-proċedimenti legali fi żmien tmient ijiem xogħol minn meta tingħata s-sentenza.

5. RILAXX TAL-BASTIMENT TAL-UNJONI U TAL-EKWIPAGĠ

Il-bastiment tal-Unjoni u l-ekwipaġġ tiegħu għandhom jiġu awtorizzati jhallu l-port ladarba l-multa tkun tħallset fi proċedura għas-soluzzjoni tat-tilwim, jew ladarba l-garanzija bankarja tkun giet iddepożitata f'konformità mal-leġislazzjoni tal-Gabon. L-awtoritajiet tal-Gabon għandhom johorġu att ta' rilaxx li jkopri l-bastiment u l-ekwipaġġ tiegħu.

KAPITOLU X

IMBARK TAL-BAĦHARA

1. Tul l-attività tas-sajd tagħhom fiż-żona tas-sajd tal-Gabon, il-bastimenti tas-sajd bit-tartaruni jistgħu jimbarkaw baħħara tal-Gabon fil-limiti li ġejjin:
 - għall-ewwel sena ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, total ta' sitt baħħara għall-flotta kollha,

- ghat-tieni sena ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, total ta' tmien bahhara,
 - ghas-snin ta' wara, total ta' ghaxar bahhara fis-sena.
2. Ghaldaqstant, qabel l-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll u mbaghad f'Jannar ta' kull sena, il-Gabon ghandu jibghat lill-Unjoni lista tal-bahhara kapaçi u kwalifikati, aġġornata kif mehtieg, stabbilita skont il-kriterji ta' kwalifika u l-kundizzjonijiet li jinsabu fl-Appendiçi 10. Id-disponibbiltà ta' tali lista ghandha tkun kundizzjoni għall-applikazzjoni tal-punt 1 ta' dan il-Kapitolu.
 3. Sidien il-bastimenti, jew ir-rappreżentanti tagħhom, għandhom jimpjegaw bahhara minn fost dawk li jidhru fil-lista msemmija fil-punt 2 ta' dan il-Kapitolu u għandhom jipproponulhom kuntratt. Il-firmatarji tal-kuntratt għandhom jingħataw kopja tal-kuntratt. Dawn il-kuntratti jistgħu jiġu konkluzi bejn sidien il-bastimenti u s-servizzi privati ta' reklutaġġ u ta' kollokament tas-sajjieda approvati mill-Gabon jew minn Stat li rratifika l-konvenzjoni Nru 188 tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol (ILO) dwar ix-Xogħol fis-Sajd.
 4. Il-kuntratt ta' impjieg tal-bahhara ghandu jiġi ffirmat bejn sid il-bastiment jew ir-rappreżentant tiegħu u l-bahhar. Dan il-kuntratt ghandu jiżgura lill-bahhar il-benefiçċju tas-sistema tas-sigurtà soçjali li huwa eligibbli għalih, inkluż l-assigurazzjoni f'każ ta' mewt, mard jew inçident. Dan ghandu jkun konformi mal-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Anness II tal-Konvenzjoni Nru 188 tal-ILO dwar ix-Xogħol fis-Sajd.
 5. Id-Dikjarazzjoni tal-ILO dwar il-prinçipji u d-drittijiet fundamentali tax-xogħol ghandha tapplika kollha kemm hi għall-bahhara mbarkati fuq il-bastimenti tal-Unjoni. Dan ghandu x'jaqsam l-iktar mal-libertà tal-assoçjazzjoni, mar-rikonoxximent effettiv tad-dritt tal-haddiema għan-negozjar kollettiv kif ukoll mat-tneħħija tad-diskriminazzjoni marbuta mal-impjegi u mal-professjoni.

6. Il-paga tal-baħħara mbarkati għandha tithallas mis-sidien tal-bastimenti. Din għandha tiġi stabbilita, qabel l-imbark, wara ftehim komuni bejn sidien il-bastimenti u l-baħħara jew ir-rappreżentanti tagħhom. Tithallas regolarment. Madankollu, il-kundizzjonijiet ta' hlas tal-baħħara ma jistgħux ikunu inqas minn dawk applikabbli skont il-liġi tal-Gabon u, fi kwalunkwe każ, ma jistgħux ikunu inqas mill-paga minima fix-xahar għal baħħar kwalifikat stabbilit mis-sottokumitat dwar is-salarji tal-baħħara tal-Kumitat Marittimu Kongunt tal-ILO.
7. L-ispejjeż ta' mobilizzazzjoni u ta' demobilizzazzjoni kif ukoll ta' ripatrijazzjoni tal-baħħara tal-Gabon, bejn il-port tal-imbark jew ta' ħatt l-art u l-post tad-domicilju abitwali tagħhom għandhom jiġihom minn sid il-bastiment.
8. Sid il-bastiment jew ir-rappreżentant tiegħu għandu jibgħat ismijiet il-baħħara mbarkati fuq il-bastiment ikkonċernat lill-awtorità kompetenti tal-Gabon, filwaqt li jsemmi r-rwol tagħhom fl-ekwipaġġ.
9. Jekk minhabba raġunijiet eċċezzjonali debitament ġustifikati, sid il-bastiment ma jistax isib baħħar li jkollu l-kwalifiki meħtieġa, sid il-bastiment għandu jiġi eżentat minn dan l-obbligu.
10. Kull baħħar impjegat abbord bastimenti tal-Unjoni għandu jirrapporta lill-kaptan tal-bastiment maħtur lejiet id-data proposta għall-imbark tiegħu. Fin-nuqqas ta' dan, sid il-bastiment għandu jinheles mill-obbligu tiegħu li jimbarka l-baħħar.

11. Jekk il-bastimenti tal-Unjoni ma jkunux jistgħu jimbarkaw l-ghadd ta' bahhara tal-Gabon previst fil-punt 1 ta' dan il-Kapitolu, huma għandhom iħallsu ammont fiss ta' EUR 25 għal kull bahhar li ma jimbarkax għal kull jum ta' attività ta' preżenza fiż-żona tas-sajd tal-Gabon. Il-Kumitat Kongunt għandu jhejji rapport annwali dwar l-imbark tal-bahhara tal-Gabon. Abbazi ta' din il-karta tal-bilanċ, il-pagamenti dovuti għandhom jithallsu fi żmien tliet xhur mill-aħhar laqgħa tal-Kumitat Kongunt.

KAPITOLU XI

OSSERVATORI

1. OSSERVAZZJONI TAL-ATTIVITAJIET TAS-SAJD

- 1.1. Il-Partijiet jirrikonoxxu l-importanza li jharsu l-obbligi tar-risoluzzjonijiet u tar-rakkomandazzjonijiet rilevanti tal-ICCAT rigward l-osservaturi xjentifiċi u l-legiżlazzjoni tal-Gabon, fosthom l-osservazzjoni elettronika.
- 1.2. Il-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni u l-bastimenti ta' appoġġ tal-Unjoni awtorizzati skont dan il-Protokoll għandhom itellgħu osservatur abbord skont il-programm ta' osservazzjoni nazzjonali kif stipulati f'dan il-Kapitolu. Għandu jitqies ukoll l-imbark ta' iktar osservaturi, iżda dan għandu jsir bi qbil każ b'każ.
- 1.3. L-osservaturi għandhom jinhatru mill-awtoritajiet tal-Gabon.

- 1.4. L-osservaturi għandhom il-mandat li jiġbru d-data dwar l-attivitajiet tas-sajd imwettqa mill-bastiment, f'konformità mar-rakkomandazzjonijiet u mar-riżoluzzjonijiet rilevanti tal-ICCAT, kif ukoll mal-leġislazzjoni tal-Gabon.
- 1.5. Il-Gabon u l-Unjoni għandhom jikkooperaw mal-Istati kostali l-oħra tal-Oċean Atlantiku tal-Lvant, sabiex tiġi appoġġata implimentazzjoni reġjonali miftiehma tal-programmi ta' osservazzjoni, skont l-ICCAT.
- 1.6. Meta bastiment li jopera fiż-żona tas-sajd tal-Gabon ma jkollux osservatur tal-Gabon, dak il-bastiment għandu l-obbligu li jibgħat ir-rapport tal-osservatur abbord lill-Gabon, mhux aktar tard minn 45 jum wara l-ħruġ tal-bastiment miż-żona tas-sajd tal-Gabon.

2. BASTIMENTI U OSSERVATORI MAHTURA - IMBARK U HATT L-ART TAL-OSSERVATUR

- 2.1. Id-deżinjazzjoni tal-bastimenti li għandhom ittellgħu l-osservaturi tal-Gabon abbord għandha ssir malli jinħarġu l-liċenzji. Sabiex il-Gabon ikun jista' jottimizza l-ipprogrammar tiegħu, sidien il-bastimenti għandhom jibagħtu skeda provviżorja tal-waqfiet fil-portijiet għas-sena li jmiss direttament lill-awtoritajiet tal-Gabon qabel il-5 ta' Diċembru ta' sena. Għall-ewwel perjodu ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, din l-iskeda tintbagħat meta ssir l-applikazzjoni għal-liċenzja.

- 2.2. Malli jiġu ddeżinjati l-bastimenti, il-Gabon għandu jibgħat il-lista tal-bastimenti li għandhom itellgħu l-osservaturi tal-Gabon abbord lill-Unjoni u lis-sidien tal-bastiment. L-operaturi tal-bastimenti f' din il-lista għandhom jgħarrfu minnufih lill-Gabon b'kull tibdil fl-iskeda provviżorja tal-waqfiet fil-portijiet mibgħuta meta ssir l-applikazzjoni għal-liċenzja.
- 2.3. L-operatur tal-bastiment għandu jikkonferma d-disponibbiltà tal-bastiment u l-port previst għall-imbark xahar qabel id-data ppjanata għall-imbark. Min-naħa l-oħra, il-Gabon għandu jikkomunika l-ismijiet u d-dettalji ta' kuntatt tal-osservatur maħtur. L-operatur tal-bastiment għandu jorganizza ruħu biex jiżgura li l-arrangamenti meħtieġa għall-imbark jitwettqu bl-aħjar mod possibbli.
- 2.4. Bastiment iideżinjat għandu jkun eżentat mill-obbligu li jtella' l-osservatur tal-Gabon abbord fil-kazijiet li ġejjin:
- (a) meta l-ismijiet u d-dettalji ta' kuntatt tal-osservatur maħtur ma jiġux ikkomunikati mill-inqas ġimagħtejn qabel id-data prevista tal-imbark; jew
 - (b) meta osservatur akkreditat minn korp xjentifiku tal-Istat tal-bandiera, jew osservatur maħtur skont programm reġjonali, hu previst li jkun fl-istess bastiment għall-istess perjodu. F'dan il-kaz, sid il-bastiment għandu jgħarraf lill-Gabon u jtella' l-osservatur tal-Gabon abbord bastiment ieħor.
- 2.5. Kull falliment li jittella' abbord l-osservatur maħtur mill-Gabon għandu jiġi rrapportat fi żmien sebat ijiem min-notifika tal-Gabon tal-isem u tad-dettalji ta' kuntatt tal-osservatur maħtur.

- 2.6. Il-formalitajiet tal-imbark huma rregolati bejn il-Gabon u sid il-bastiment iddeżinjat.
- 2.7. Osservatur jista' jagħmel biss żewġ vjaġġi konsekuttivi fuq l-istess bastiment.
- 2.8. Jekk l-osservatur ma jasalx għall-imbark fi żmien 12-il siegħa mid-data u l-ħin previsti, il-kaptan għandu jinheles awtomatikament mill-obbligu tiegħu li jippermetti lill-osservatur jitla' abbord. Huwa għandu jkun hieles li jħalli l-port u li jibda l-operazzjonijiet tas-sajd tiegħu.

3. KONTRIBUZZJONI FINANZJARJA TAS-SIDIEN TAL-BASTIMENTI

- 3.1. Fil-mument tal-hlas tat-tariffa nazzjonali b'rata fissa, sidien il-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni jew ta' bastiment ta' appoġġ, għandhom iħallsu ammont b'rata fissa ta' EUR 2 500 għal kull bastiment biex ikopru l-kontribuzzjoni tagħhom għall-kostijiet li jibqgħu dovuti mill-Gabon għall-osservaturi mbarkati fuq il-bastimenti tagħhom.
- 3.2. L-ispejjeż ta' mobilizzazzjoni u ta' demobilizzazzjoni tal-osservatur, bejn il-port tal-imbark jew ta' hatt l-art u l-post ta' domicilju abitwali tiegħu għandhom jithallsu minn sid il-bastiment.

4. KUNDIZZJONIJIET TAL-IMBARK

- 4.1. Il-kundizzjonijiet tal-imbark tal-osservatur għandhom jigu definiti bi qbil komuni bejn sid il-bastiment jew l-aġent tiegħu u l-Gabon.

- 4.2. Meta jkun abbord, l-osservatur għandu jiġi ttrattat bħala uffiċjal. Madankollu, l-akkomodazzjoni tiegħu abbord għandha tqis l-istruttura teknika tal-bastiment.
- 4.3. Sid il-bastiment għandu jhallas l-ispejjeż tal-akkomodazzjoni u tal-ikel għall-osservatur abbord il-bastiment.
- 4.4. Il-kaptan għandu jieħu l-miżuri kollha neċessarji sabiex jiggarantixxi s-sikurezza fiżika u l-benesseri generali tal-osservatur.
- 4.5. L-osservatur għandu jingħata l-facilitajiet kollha meħtieġa biex iwettaq dmirijietu. Għandu jkollu aċċess għall-mezzi ta' komunikazzjoni tal-bastiment, għad-dokumenti rigward l-attivitajiet tas-sajd, b'mod partikolari għall-ġurnal ta' abbord tas-sajd u għall-ġurnal tat-tbaħħir, kif ukoll għall-partijiet tal-bastiment marbuta direttament ma' dmirijietu.

5. OBBLIGI TAL-OSSERVATUR

Waqt li jkun abbord, l-osservatur għandu:

- (a) jieħu l-miżuri kollha neċessarji sabiex la jtellef u lanqas ixekkel l-operazzjonijiet tas-sajd;
- (b) iħares il-beni u t-tagħmir li jkun hemm abbord;
- (c) iħares il-kunfidenzjalità ta' kull dokument tal-bastiment.

6. DMIRIJET L-OSSERVATUR

L-osservatur għandu jwettaq id-dmirijiet li ġejjin:

- (a) jgħbor l-informazzjoni kollha relatata mal-attivitajiet tas-sajd tal-bastiment, b'mod partikolari rigward:
- l-irkapti tas-sajd uzati;
 - il-pozizzjoni tal-bastiment waqt l-operazzjonijiet tas-sajd tiegħu;
 - il-kwantitajiet u l-għadd ta' ħut individwali maqbuda għal kull speċi, kif ukoll għall-qabdiet aċċessorji u inċidentali;
 - l-għadd stmat tal-qabdiet miżmuma abbord u ta' dawk skartati;
- (b) iwettaq il-kampjunar bijoloġiku previst fil-programmi xjentifiċi applikabbli.

7. RAPPORT TAL-OSSERVATUR

7.1. Qabel ma jinzel minn fuq il-bastiment, l-osservatur għandu jagħti rapport tal-osservazzjonijiet tiegħu lill-kaptan tal-bastiment. Il-kaptan tal-bastiment għandu jkollu d-dritt iżid il-kummenti fir-rapport tal-osservatur. Dawn il-kummenti għandhom ikunu distinti b'mod ċar mill-bqija tar-rapport. Ir-rapport għandu jigi ffirmat mill-osservatur u mill-kaptan, li għandu jirċievi kopja tar-rapport.

- 7.2. L-osservatur għandu jressaq ir-rapport lill-awtoritajiet tal-Gabon fi żmien tmint ijiem xogħol mill-ħatt l-art tiegħu.
- 7.3. L-awtoritajiet tal-Gabon għandhom jibagħtu d-*data* tal-osservazzjonijiet miġbura fuq bazi annwali lill-Unjoni. Fuq talba tal-Unjoni, il-Gabon għandu jipprovdi kopja tar-rapporti individwali tal-osservaturi.

APPENDIĊIJJET

- Appendiċi 1 - Koordinati taż-żoni tas-sajd - Żoni tal-Gabon ipprojbti ghas-sajd
- Appendiċi 2 - Formoli tekniċi Kundizzjonijiet tal-aċċess tal-bastimenti tal-Unjoni: tariffi, speċijiet fil-mira u miżuri tekniċi
- Appendiċi 3 – Dettalji ta' kuntatt tal-awtoritajiet kompetenti
- Appendiċi 4 - Formola ta' applikazzjoni għal-liċenzja tas-sajd jew applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni għall-bastiment ta' appoġġ
- Appendiċi 5 - Ġurnal ta' abbord dwar l-FAD (mudell ICCAT)
- Appendiċi 6 - Formola tad-dikjarazzjoni tal-qabdiet
- Appendiċi 7 - Użu tal-istandard UN/FLUX u tan-netwerk UE/FLUX
- Appendiċi 8 - Format tad-dikjarazzjoni tad-dhul u tal-ħruġ
- Appendiċi 9 - Format tat-trażmissjonijiet tal-VMS
- Appendiċi 10 - Kwalifiki meħtieġa għall-impjieg tal-baħħara mill-Gabon abbord bastimenti tas-sajd bit-tartaruni tal-Unjoni

Koordinati taż-żoni tas-sajd tal-Gabon - Żoni pprojbiti għas-sajd

Latitudni	Longitudni
0,69	9,164
0,373	9,124
0,27	9,075
- 0,137	8,813
- 0,659	8,48
- 1,163	8,451
- 1,637	8,639
- 1,976	8,859
- 2,565	8,957
- 3,237	9,633
- 4,281	10,88
- 4,734	10,535
- 5,031	10,22
- 5,68	9,541
- 6,358	8,849
- 6,004	8,499
- 5,896	8,411
- 5,225	7,74
- 4,813	7,328
- 4,781	7,306
- 4,49	7,044
- 4,089	7,142
- 3,682	7,231

Latitudni	Longitudni
- 3,273	7,29
- 2,31	7,386
- 2,073	7,372
- 1,623	7,313
- 1,485	7,284
- 0,884	7,481
- 0,432	7,636
- 0,298	7,697
- 0,006	7,848
0,564	8,195
0,616	8,202
0,69	9,164

L-attivitajiet tas-sajd huma pprojbiti fir-rizerva akkwatika ta' Mandji-Etimboué. Il-koordinati ta' din iż-żona huma:

- il-punt A jinsab f'latitudni ta' 0°38,87898'S mal-kosta sal-marka tal-ilma għoli; dan hu marbut mal-punt B tul il-kosta;
- il-punt B jinsab f'latitudni ta' 0°54,11430'S mal-kosta sal-marka tal-ilma għoli; dan hu marbut mal-punt C tul linja dritta;
- il-punt C jinsab f'0°55,27332'S; 8047,54736'E, dan hu marbut mal-punt D tul linja dritta;

- il-punt D jinsab f' $1^{\circ}0,84144'S$; $8049,04160'E$, dan hu marbut mal-punt E tul linja dritta;
- il-punt E jinsab f' $1^{\circ}5,49840'S$; $8^{\circ}52,58766'E$, dan hu marbut mal-punt F tul linja dritta;
- il-punt F jinsab f' latitudni ta' $1^{\circ}4,42626'S$ mal-kosta sal-marka tal-ilma għoli; dan hu marbut mal-punt G tul il-kosta;
- il-punt G jinsab f' latitudni ta' $1^{\circ}10,51230'S$ mal-kosta sal-marka tal-ilma għoli; dan hu marbut mal-punt H tul linja dritta;
- il-punt H jinsab f' $1^{\circ}11,43552'S$; $8056,54856'E$, dan hu marbut mal-punt I tul linja dritta
- il-punt I jinsab f' $1^{\circ}16,87074'S$; $8057,65568'E$, dan hu marbut mal-punt J tul linja dritta;
- il-punt J jinsab f' $1^{\circ}22,94274'S$; $900,24588'E$, dan hu marbut mal-punt K tul linja dritta;
- il-punt K jinsab f' latitudni ta' $1^{\circ}21,95556'S$ mal-kosta sal-marka tal-ilma għoli; dan hu marbut mal-punt L tul il-kosta;
- il-punt L jinsab f' latitudni ta' $1^{\circ}35,90000'S$ mal-kosta sal-marka tal-ilma għoli; dan hu marbut mal-punt M tul linja dritta;

- il-punt M jinsab f°1°35,90000'S; 8038,05000'E, dan hu marbut mal-punt N tul linja dritta;
- il-punt N jinsab f°1°9,36670'S; 8028,60000'E, dan hu marbut mal-punt O tul linja dritta;
- il-punt O jinsab f°0°46,66666'S; 8°38,43333'E, dan hu marbut mal-punt P tul linja dritta;
- il-punt P jinsab f°0°38,73642'S; 8°41,17032'E, dan hu marbut mal-punt A tul linja dritta.

Appendiċi 2

Formoli ta' informazzjoni teknika "Kundizzjonijiet tal-aċċess tal-bastimenti tal-Unjoni":
tariffi, speċijiet fil-mira u miżuri tekniċi.

Formola ta' informazzjoni teknika Nru 1 - Sajd ghat-tonn (bastimenti tas-sajd bit-tartaruni,
bastimenti ta' appoġġ, bastimenti tas-sajd bil-qasab u x-xlief)

Tip ta' bastiment	Bastimenti tas-sajd bit-tartaruni mgħammra bi friza
Għadd ta' bastimenti awtorizzati	27
Irkaptu u daqs tal-malja awtorizzati	- Irkaptu: tartarun tal-borża
Tariffa (għal kull tunnellata mistada)	- EUR 75 għall-ewwel perjodu tal-Protokoll, - EUR 80 sa tmiem il-Protokoll. Il-bidla fl-ammont tat-tariffa applikabbli għall-operaturi tibda tghodd mill-1 ta' Jannar 2022.
Hlas bil-quddiem b'rata fissa u tunnellaġġ kopert	Hlas bil-quddiem b'rata fissa. – EUR 33 750 għall-ewwel perjodu tal-Protokoll, – EUR 36 000 sa tmiem il-Protokoll. Tunnellaġġ kopert: 450 t kull bastiment. Il-liċenzja għandha tinhareġ għall-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru u l-ammont annwali għandu jkun dovut irrispettivament mill-perjodu effettiv tas-sajd.
Osservaturi	Tariffa: EUR 2 500 għal kull bastiment għad-durata tal-liċenzja, imħallsa meta ssir l-applikazzjoni għal-liċenzja annwali.
Speċijiet fil-mira	Tonn u speċijiet oħra ta' hut li jpassu hafna: speċijiet elenkati fl-Anness I tal-UNCLOS, għajr għall-ispeċijiet ipprojbiti mill- ICCAT jew mil-legiżlazzjoni tal-Gabon.

Tip ta' bastiment	Bastimenti ta' appoġġ
Għadd ta' bastimenti awtorizzati	Massimu ta' 4 (ara l-Kapitolu I, il-punt 3, tal-Anness tal-Protokoll)
Żona ta' attività	Żona tas-sajd tal-Gabon, għajr għal bżonn partikolari (ara l-Kapitolu III, il-punt 3, tal-Anness tal-Protokoll)
Tariffa	EUR 7 500 għal kull bastiment kull sena
Osservaturi	Tariffa: EUR 2 500 għal kull bastiment għad-durata tal-awtorizzazzjoni, imħallsa meta ssir l-applikazzjoni annwali
Obbligi speċifiċi	Skont ir-rakkomandazzjonijiet tal-ICCAT Trażmissjoni tal-ġurnal ta' abbord dwar l-FAD.
Tip ta' bastiment	Bastimenti bil-qasab u x-xlief
Għadd ta' bastimenti awtorizzati	6
Irkaptu u daqs tal-malja awtorizzati	- Irkaptu: qasab u xlief - Daqs tal-malja: għandu jġi ddefinit għall-qbid tal-lixka (kif ukoll il-kwantitajiet li jistgħu jittiehdu, iż-żoni u l-metodi għall-kampjunar)
Tariffa	- EUR 75 għall-ewwel perjodu tal-Protokoll, - EUR 80 sa tmiem il-Protokoll, Il-bidla fl-ammont tat-tariffa applikabbli għall-operaturi tibda tghodd mill-1 ta' Jannar 2022.
Ħlas bil-quddiem b'rata fissa u tunnellaġġ kopert	Ħlas bil-quddiem – EUR 2 400 għall-ewwel perjodu tal-Protokoll, – EUR 2 560 sa tmiem il-Protokoll. Tunnellaġġ kopert: 32 t kull bastiment. Il-liċenzja għandha tinhareġ għall-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru u l-ammont annwali għandu jkun dovut irrispettivament mill-perjodu effettiv tas-sajd.
Speċijiet fil-mira	Tonn u speċijiet oħra ta' hut li jpassu hafna: speċijiet elenkati fl-Anness I tal-UNCLOS, għajr għall-ispeċijiet ipprojbiti mill-ICCAT jew mil-leġislazzjoni tal-Gabon.
Obbligi speċifiċi	Skont ir-rakkomandazzjonijiet tal-ICCAT.

Formola ta' informazzjoni teknika Nru 2 — Sajd għall-krustaċji tal-qiegh

Tip ta' bastiment	Bastiment tat-tkarkir mgħammar bi friża
Żona tas-sajd tal-Gabon	Lil hinn minn 12-il mil nawtiku mil-linji bażi, u fiż-żona ddefinita fl-Appendiċi 1.
Għadd ta' bastimenti awtorizzati	4
Irkaptu, daqs tal-malja u dispozittivi awtorizzati	<p>Xibka klassika tat-tkarkir bid-dirigenti; irkaptu selettiv iehor jista' jiġi awtorizzat.</p> <p>Daqs minimu tal-malji awtorizzat: 50 mm</p> <p>It-tanguni huma awtorizzati</p> <p>Kull tip ta' rkaptu tas-sajd huwa pprojbit milli juża' l-mezzi jew it-tagħmir kollu sabiex jimblokka l-malji tax-xbieki jew inaqas l-azzjoni selettiva tagħhom. Madankollu, sabiex jiġi evitat li x-xbieki jitherrew jew jiċċarrtu, jista' jitwaħħal biss inforr tat-taħkik għall-protezzjoni magħmul mix-xibka jew minn materjal iehor taht il-parti ta' isfel tal-manka tax-xbieki tat-tkarkir tal-qiegh. Dan l-inforr tat-taħkik għandu jitwaħħal biss mal-parti ta' quddiem u mal-għub tal-manka tax-xbieki tat-tkarkir.</p> <p>Għan-naħa ta' fuq tax-xibka tat-tkarkir jista' jintuża tagħmir ta' protezzjoni dment li dan ikun magħmul minn biċċa waħda tax-xibka li tkun magħmula mill-istess materjal tal-manka u li l-malji tagħha jkunu ta' mill-inqas 300 millimetru meta d-drapp ikun stirat.</p> <p>Mhux permess l-irduppar tal-ħajt sempliċi jew immaljat tal-manka tax-xbieki tat-tkarkir.</p>
Speċijiet fil-mira	Krustaċji tal-qiegh (speċifika l-ispeċi skont ir-rizultati tas-sajd esploratorju).
Qabdiet incidentali awtorizzati	<p>Mhux aktar minn 15 % ta' ċefalopodi u 70 % tal-qabdiet abbord fuq il-qabdiet kollha mwettqa fiż-żona tas-sajd tal-Gabon fi tmiem vjaġġ tas-sajd.</p> <p>Kull qbiż tal-perċentwali tal-qabdiet aċċessorji awtorizzati għandu jiġi penalizzat f'konformità mal-leġiżlazzjoni tal-Gabon.</p>

Speċijiet ipprojbti	Il-bastiment tat-tkarkir jharsu d-dispożizzjonijiet tad-Digriet Nru 12 tat-8 ta' Ottubru 2019 dwar il-klassifikazzjoni tal-ispeċijiet tal-animali akkwatiċi u tad-Digriet Nru 014 li jirregola s-sajd sostenibbli għall-klieb il-baħar u r-rebekkini u r-raj fil-Gabon.
Tunnellaġġ awtorizzat (qabdiet totali permissibbli)	0 t
Tariffa EUR/t għall-krustacji, għaċ-ċefalopodi u għall-ħut tal-qiegħ	Biex jiġi deċiż fil-Kumitat Kongunt.

Detalji ta' kuntatt tal-awtoritajiet kompetenti

I. Repubblika tal-Gabon:

1. DIRETTORAT ĠENERALI GĦAS-SAJD U L-AKKWAKULTURA – DGPA

Posta elettronika: dgpechegabon@netcourrier.com

Numru tat-telefon: +241 011-74-89-92

Numru tal-fax: +241 011-76-46-02

2. ĊENTRU TA' MONITORAĠĠ TAS-SAJD ĊMS-GABON

Posta elettronika: csp.gabonpeche@gmail.com

Tel/fax: +241 011-76-98-47

Koordinati tal-istazzjoni tar-radju:

Kodiċi:

Banda ta' Frekwenzi	Frekwenza tal-emissjonijiet tal-bastiment	Frekwenza tar-riċezzjoni tal-bastiment
8	8285 kHz	8809 kHz
12	12245 kHz	13092 kHz
16	16393 kHz	17275 kHz

Indirizz tal-posta elettronika tal-punti ta' kuntatt biex tintbagħat id-*data* VMS/ERS:

Posta elettronika: csp.gabonpeche@gmail.com

Tel/fax: +241 011-76-98-47

3. ĊENTRU NAZZJONALI GĦAR-RIĊERKA XJENTIFIKA U TEKNOLOĠIKA
(CENAREST)

Posta elettronika: secretariat@iraf-gabon.org

Tel/fax: +241 011-73-25-65- +241 011-73-08-59

II. L-Unjoni Ewropea:

Il-Kummissjoni Ewropea – id-Direttorat Ġenerali għall-Affarijiet Marittimi u s-Sajd (DĠ
MARE)

Indirizz postali: Rue Joseph II, 99, 1049 Brussell – Il-BELĠJU:

Posta elettronika: MARE-B3@ec.europa.eu

Applikazzjoni għal-liċenzji, formoli ta' spezzjoni, notifikati ta' rapporti ta' ksur:

Posta elettronika: MARE-LICENCES@ec.europa.eu

Monitoraġġ tal-qabdiet:

Posta elettronika: MARE-CATCHES@ec.europa.eu

Konnessjoni ERS VMS permezz ta' FLUX:

Posta elettronika: fish-fidesinfo@ec.europa.eu

Formola ta' applikazzjoni għal liċenzja tas-sajd jew applikazzjoni għal awtorizzazzjoni għal
bastiment ta' appoġġ

FTEHIM TAS-SAJD GABON - UNJONI EWROPEA - APPLIKAZZJONI GĦAL LIĊENZJA
TAS-SAJD JEW APPLIKAZZJONI GĦAL AWTORIZZAZZJONI GĦAL BASTIMENT TA'
APPOĠĠ

- Applikazzjoni: applikazzjoni ġdida tiġdid
- Kategorija tas-sajd: sajd bil-bastiment tas-sajd għat-tonn bil-qasab u x-xlief
 sajd sperimentali
- Tip ta' bastiment: bastiment tas-sajd bit-tartaruni bastiment ta' appoġġ
 oħrajn:
- Perjodu ta' awtorizzazzjoni: (JJXXSSSS) - (JJXXSSSS)

I - APPLIKANT

1. Isem sid il-bastiment:
2. Isem l-assoċjazzjoni jew ir-rappreżentant tas-sid tal-bastiment:
3. Indirizz tal-assoċjazzjoni jew tar-rappreżentant tas-sid tal-bastiment:
.....
.....
4. Telefon:..... 5. Posta elettronika:
6. Isem il-kaptan: 7. Nazzjonalità:

II-BASTIMENT, IDENTIFIKAZZJONI U DATA TA' KOMUNIKAZZJONI

1. Isem il-bastiment:
2. Stat tal-bandiera:
3. Numru tar-registrazzjoni estern:
4. Port tar-registrazzjoni: 5. MMSI:
6. Numru tal-OMI:..... 7. Data li fiha nkisbet il-bandiera attwali:
.....

8. Bandiera ta' qabel (fejn xieraq):.....
9. Sena u post tal-kostruzzjoni:10. Sinjal tas-sejha bir-radju (IRCS).....
11. Numru tat-telefon bis-satellita (fejn xieraq).....
12. Indirizz tal-posta elettronika abbord il-bastiment (fejn xieraq):
.....

13. Sinjal ta' indikazzjoni tal-VMS: Kodiċi ta' identifikazzjoni:

III - KARATTERISTIĊI TEKNIĊI TAL-BASTIMENT U TAT-TAGHMIR

1. Tul totali: 2. Wisa':
3. Tunnellaġġ gross (espress f'TG): 4. Tunnellaġġ nett:
5. Qawwa tal-magna prinċipali f'kW: ...6. Ditta: 7. Tip:.....
8. Irkaptu tas-sajd:
9. Żoni tas-sajd:
10. Speċijiet fil-mira:
11. Għadd totali ta' membri tal-ekwipaġġ abbord:
12. Metodu ta' konservazzjoni abbord: Tkessih Refriġerazzjoni Metodu mħallat Iffriżar
13. Kapacità tal-friża kull 24 siegħa (f'tunnellati):
14. Kapacità tal-istivi:15. Numru:
16. Materjal tal-buq: Azzar Injam Poliester Ohrajn
17. Bastiment ta' appoġġ assoċjat / lista tal-bastimenti appoġġati (għall-bastiment ta' appoġġ):

Magħmul fi, il-.....

Firma tal-applikant

Timbru.....

Il-partijiet griżi ma jridux jimtlew għall-bastimenti ta' appoġġ.

Ġurnal ta' abbord dwar l-FAD (kampjun tal-ICCAT)

Marka tal-FAD	Nru tal-baga	Tip ta' FAD	Tip ta' zjara	Data	Hin	Pozizzjoni		Qabdiet stmati			Qabdiet incidentali				Kummenti
						Latitudni	Longitudni	SKJ	YFT	BET	Grupp tassonomiku	Qabdiet stmati	Unità	Kampjun rilaxxat fl-ilma ħaj	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(7)	(8)	(8)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)

- (1) Jekk il-marka tal-FAD u n-numru ta' identifikazzjoni tas-sinjal ta' indikazzjoni assoċjat/tal-baga assoċjata jkunu neqsin jew ma jkunux jistgħu jinqraw, dan għandu jissewma f'din it-taqsim. Madankollu, jekk il-marka FAD u n-numru ta' identifikazzjoni tas-sinjal ta' indikazzjoni assoċjat/tal-baga assoċjata ikunu neqsin jew ma jkunux jistgħu jinqraw, l-FAD ma għandux jintuża.
- (2) Jekk il-marka tal-FAD u n-numru ta' identifikazzjoni tas-sinjal ta' indikazzjoni assoċjat/tal-baga assoċjata jkunu neqsin jew ma jkunux jistgħu jinqraw, dan għandu jissewma f'din it-taqsim. Madankollu, jekk il-marka FAD u n-numru ta' identifikazzjoni tas-sinjal ta' indikazzjoni assoċjat/tal-baga assoċjata ikunu neqsin jew ma jkunux jistgħu jinqraw, l-FAD ma għandux jintuża.
- (3) FAD ankrat, FAD naturali mitluq għal riġu, FAD artifiċjali mitluq għal riġu.

- (4) jġifieri skjerament, irfiġh, rinforz/konsolidazzjoni, tneħħija/irkupru, bidla tas-sinjal ta' indikazzjoni, telf u semmi jekk iż-żjara kinitx segwita minn operazzjoni.
- (5) jj/xx/ss
- (6) ss:mm
- (7) °N/S/mm/ss jew °E/W/mm/ss
- (8) Qabdiet stmati espressi f' tunnelli metriċi.
- (9) Uża linja waħda għal kull grupp tassonomiku.
- (10) Qabdiet stmati espressi f' piż jew f' numru.
- (11) Unità użata.
- (12) Espress f' għadd ta' kampjuni.

Jekk il-marka FAD jew in-numru ta' identifikazzjoni tas-sinjal ta' indikazzjoni assoċjat ma jkunux disponibbli, f'din it-taqsimha, iġġi kull informazzjoni disponibbli li tista' tgħin biex tiddeskrivi l-FAD u biex tidentifika sid il-FAD.

Appendiċi 6

Formola tad-dikjarazzjoni tal-qabdiet

DÉPART / SALIDA / DEPARTURE	ARRIVÉE / LLEGADA / ARRIVAL	NAVIRE / BARCO / VESSEL	PATRON / PATRON / MASTER	FEUILLE/HOJA/SHEET N°
PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR	PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR	NOM / NOMBRE / NAME INDICATIF / INDICATIVO / CALLSIGN PAVILLON / BANDERA / FLAG		

DATE FECHA DATE	POSITION / POSICION / POSITION		CALÉE / LANCE / SET				CAPTURE ESTIMÉE / ESTIMACION DE LA CAPTURA / ESTIMATED CATCH										ASSOCIATION ASOCIACIÓN / ASSOCIATION				COMMENTAIRES / OBSERVACIONES / COMMENTS		COURANT / CORRIENTE / CURRENT								
	Latitudni [JJ XX.XX]	Longitudni [JJ XX.XX]	N° Calée / N° Lance / N° Set	Portant / Positivo / Successful	Nul / Nulo / Nil	Heure / Hora / Time UTC	N° Cuve / Cuba / Well	ALBACORE RABIL YELLOWFIN [YFT]		LISTAO LISTADO SKIPJACK [SKJ]		PATUDO PATUDO BIGEYE [BET]		GERMON ATÚN BLANCO ALBACORE [ALB]		AUTRE ESPÈCE préciser le/les nom(s) OTRA ESPECIE dar el/los nombre(s) OTHER SPECIES give name(s)			REJETS préciser le/les nom(s) DESCARTES dar el/los nombre(s) DISCARDS give name(s)			Banc libre/Banco libre/Free school	Epave / Objeto / Log N (naturelle/natural), A (artificielle/artificial)	Bateau d'assistance Barco de apoyo / Supply vessel	Balise / Baliza / Beacon	Requin Baleine Tiburon Ballena / Shark Whale	Baleine / Ballena / Whale	Problèmes divers, type d'épave, prise accessoire, taille du banc, autres associations, ... Problemas varios, tipo de objeto, talla del banco, otras asociaciones, ... Miscellaneous problems, log type), by catch, school size, other associations, ...	T° Mer / Mar / Sea	Direction / Dirección / Dirección	Vitesse / Velocidad / Speed Nœuds / Knots
								Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Nom Nombre Name [FAO]	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Nom Nombre Name [FAO]	Taille Talla Size	Capture Captura Catch										
Une calée par ligne / Uno lance cada línea / One set by line																															

Użu tal-standard UN/FLUX u tan-network UE FLUX

1. L-istandard UN/FLUX (United Nations Fisheries Language for Universal eXchange) u n-network ta' skambju UE/FLUX jintużaw għall-iskambju tal-pożizzjonijiet tal-bastimenti, tal-gurnal ta' abbord tas-sajd elettroniku u tad-*data* dwar l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd.
2. L-emendi tal-istandard UN/FLUX għandhom jiġu implimentati f'limitu ta' zmien definit mill-Kumitat Kongunt abbażi tad-dispożizzjonijiet tekniċi pprovduti mill-Kummissjoni Ewropea, fejn xieraq permezz ta' skambju ta' ittri.
3. L-arranġamenti għall-implimentazzjoni tal-iskambji elettronici differenti huma definiti kif meħtieġ f'dokument ta' implimentazzjoni mhejji mill-Kummissjoni Ewropea.
4. Il-miżuri provvizorji jistgħu jintużaw sal-bidla għall-istandard UN/FLUX għal kull komponent (pożizzjonijiet, gurnal ta' abbord dwar is-sajd, awtorizzazzjonijiet). L-awtoritajiet tal-Gabon għandhom jistabbilixxu l-perjodu meħtieġ għal din it-tranzizzjoni filwaqt li jqisu r-restrizzjonijiet tekniċi possibbli. Huma għandhom jistabbilixxu l-perjodu ta' provi previst qabel il-bidla għall-użu effettiv tal-istandard UN/FLUX. Ladarba dawn il-provi jitlestew b'suċċess, il-Partijiet għandhom jistabbilixxu flimkien mill-aktar fis possibbli, id-data effettiva tal-applikazzjoni fil-Kumitat Kongunt jew permezz ta' skambju ta' ittri.

Appendiċi 8 –

Format tad-dikjarazzjoni tad-dhul u tal-hrug

Bastiment tas-sajd:			
Kumpanija:			
		Telefon:	
		Posta elettronika:	
		Telex:	
Konsenjatur:			
Destinatarju:			
Data:			
Tip ta' messagg:		RAPPORT TA' DHUL	
Isem il-bastiment:			
Kodiċi tas-sinjal tar-radju:			
Numru tal-liċenzja:			
DHUL FIŻ-ŻEE TAL-GABON			
Data:			
Ħin (UTC):			
Pozizzjoni:			

QABDIET TOTALI ABBORD FIL-ĦIN TA' DHUL FIŻ-ŻEE TAL-GABON			
Tonna safra (YFT)			00 kg
Palamit (SKJ)			00 kg
Tonn obeż (BET)			00 kg
Tumbrell (FRI)			00 kg
Kubrita (LTA)			00 kg
Oħrajn (jekk jogħġbok speċifika)			
		TOTAL	00 kg
Indika l-qabdiet incidentali abbord fil-ħin tad-dhul fiż-ŻEE tal-Gabon			
Klieb il-baħar			00 kg
Rebakkini u Raj			00 kg
		TOTAL	00 kg

Tislijiet

KAPTAN (Isem u timbru tal-bastiment)

Bastiment tas-sajd:			
Kumpanija:			
	Telefon:		
	Posta elettronika:		
	Telex:		
Konsenjatur:			
Destinatarju:			
Data:			
Tip ta' messaġġ:	RAPPORT TA' HRUĠ		
Isem il-bastiment			
Kodiċi tar-radju			
Numru tal-liċenzja			
HRUĠ MIŻ-ŻEE TAL-GABON			
Data:			
Ħin (UTC):			
Pożizzjoni:			

QABDIET TOTALI ABBORD FIL-ĦIN TA' DHUL FIŻ-ŻEE TAL-GABON			
Tonna safra (YFT)		00 kg	
Palamit (SKJ)		00 kg	
Tonn obeż (BET)		00 kg	
Tumbrell (FRI)		00 kg	
Kubrita (LTA)		00 kg	
Oħrajn (jekk jogħġbok speċifika)		00 kg	
	TOTAL	00 kg	
QABDIET MAQBUDA FIŻ-ŻEE TAL-GABON			
Tonna safra (YFT)		00 kg	
Palamit (SKJ)		00 kg	
Tonn obeż (BET)		00 kg	
Tumbrell (FRI)		00 kg	
Kubrita (LTA)		00 kg	
Oħrajn (jekk jogħġbok speċifika)			
	TOTAL	00 kg	
Indika l-qabdiet inċidentali abbord fil-ħin tal-ħruġ miż-ŻEE tal-Gabon			
Klieb il-baħar		00 kg	
Rebkkini u Raj		00 kg	
	TOTAL	00 kg	

Tislijiet

KAPTAN (Isem u timbru tal-bastiment)

Format tat-trażmissjonijiet tal-VMS

Standard UN/FLUX: *data* obligatorja li għandha tiġi trażmessa fir-rapporti ta' pożizzjoni

<i>Data</i>	Kummenti
Destinatarju	Dettalji dwar il-messaġġ — Il-kodiċi alfa-3 tal-pajjiż destinatarju (ISO-3166) Kumment: Huwa parti mill-pakkett FLUX TL
Konsenjatur	Dettalji dwar il-messaġġ — Il-kodiċi alfa-3 tal-pajjiż konsenjatur (ISO-3166)
Identifikatur uniku tal-messaġġ	UUID f'konformità mal-RFC 4122 iddefinit mill-IETF
Data u hin tat-trażmissjoni	Data u hin ta' meta nholoq il-messaġġ fil-UTC f'konformità mal-istandard ISO 8601 u li juża l-format YYYY-MM-DDTHH:mm:ss [.000000]Z ¹
Stat tal-Bandiera	Dettalji dwar il-messaġġ – Bandiera tal-Istat tal-bandiera, Kodiċi alfa 3 tal-pajjiż (ISO-3166)
Tip ta' Messaġġ	Dettalji dwar il-messaġġ – Tip ta' messaġġ Il-kodiċijiet li ġejjin għandhom jintużaw: ENTRY: L-ewwel pożizzjoni rreġistrata wara d-dhul fiż-żona tas-sajd EXIT: L-ewwel messaġġ irreġistrat wara l-ħruġ miż-żona tas-sajd POS: pożizzjonijiet mibgħuta fiż-żoni tas-sajd MANUAL: pożizzjonijiet mibgħuta manwalment f'konformità mas-sistema tal-VMS (ara l-Kapitolu VIII, il-punt 4.2, tal-Anness tal-Protokoll)

¹ YYYY= sena; MM= xahar, inkluż l-ewwel 0 meta n-numru tax-xahar ikun inqas minn 10; JJ= jum tax-xahar, inkluż l-ewwel 0 meta n-numru tal-jum ikun inqas minn 10; T= l-ittra T tindika l-parti tas-slott tal-hin; hh = sigħat tal-gurnata espressi b'2 ċifri bl-użu tas-sistema ta' 24 siegħa; mm : minuti espressi f'2 ċifri; ss =sekondi espressi f'2 ċifri; [.000000] = potenzjalment frazzjonijiet ta' sekonda jistgħu jiġu inklużi mingħajr il-parentesi kwadri; Z = zona tal-hin, li għandha tkun Z (jiġifieri UTC).

Sinjal tas-sejha bir-radju	Dettalji dwar il-bastiment — Is-sinjal internazzjonali tas-sejha bir-radju tal-bastiment (IRCS)
Numru ta' referenza intern tal-parti kontraenti	Dettalji dwar il-bastiment — In-numru uniku tal-bastiment tal-parti kontraenti
Numru tar-Registrazzjoni Estern	Dettalji dwar il-bastiment — In-numru mmarkat fuq ġenb il-bastiment (ISO 8859.1)
Latitudni	Dettalji dwar il-pożizzjoni tal-bastiment – Pożizzjoni fi gradi u gradi deċimali DD.ddd (WGS-84). Koordinati pożittivi għall-pożizzjonijiet fit-Tramuntana tal-Ekwatur; koordinati negattivi għall-pożizzjonijiet fin-Nofsinhar tal-Ekwatur.
Longitudni	Dettalji dwar il-pożizzjoni tal-bastiment – Pożizzjoni fi gradi u gradi deċimali DD.ddd (WGS-84). Koordinati pożittivi tal-Lvant tal-meridjan ta' Greenwich; koordinati negattivi tal-Punent tal-meridjan ta' Greenwich.
Rotta	Rotta tal-bastiment fuq skala ta' 360°grad
Velocità	Velocità tal-bastiment f' mili tal-baħar
Data u ħin	Dettalji dwar il-pożizzjoni tal-bastiment – Data u ħin tar-registrazzjoni tal-pożizzjoni f'UTC skont l-istandard ISO 8601, fil-format YYYY-MM-DDThh:mm:ss [.000000]Z ¹

It-trażmissjoni tad-*data* fl-istandard UN/FLUX hija strutturata kif deskritta fid-dokument ta' implimentazzjoni pprovdut mill-Kummissjoni Ewropea qabel id-data ta' applikazzjoni ta' dan l-istandard.

¹ YYYY= sena; MM= xahar, inkluż l-ewwel 0 meta n-numru tax-xahar ikun inqas minn 10; JJ= jum tax-xahar, inkluż l-ewwel 0 meta n-numru tal-jum ikun inqas minn 10; T= l-ittra T tindika l-parti tas-slott tal-ħin; hh = sigħat tal-ġurnata espressi b'2 ċifri bl-użu tas-sistema ta' 24 siegħa; mm : minuti espressi f'2 ċifri; ss =sekondi espressi f'2 ċifri; [.000000] = potenzjalment frazzjonijiet ta' sekonda jistgħu jiġu inklużi mingħajr il-parentesi kwadri; Z = zona tal-ħin, li għandha tkun Z (jiġifieri UTC).

Kwalifiki meħtieġa għall-impjieg tal-baħħara mill-Gabon abbord bastimenti
tas-sajd bit-tartaruni tal-Unjoni

L-awtoritajiet tal-Gabon għandhom jiżguraw li r-reklutaġġ tal-persunal biex jigi impjegat fuq bastimenti tal-UE għandu jissodisfa r-rekwiziti li ġejjin:

- (a) il-baħħara għandu jkollhom mill-inqas 18-il sena;
- (b) il-baħħara għandu jkollhom ċertifikat mediku validu li jikkonferma li huma jinsabu f'kundizzjoni medika tajba biex iwettqu dmirijiethom fuq il-baħar. Dan iċ-ċertifikat għandu jinhareġ minn tabib kwalifikat kif xieraq;
- (c) il-baħħara għandhom ikunu ħadu t-tilqim meħtieġ għall-finijiet ta' prekawzjoni fil-qasam tas-saħħa fir-regjun, u dan it-tilqim irid ikun għadu validu;
- (d) il-baħħara għandhom ikunu kkwalifikati f'konformità mal-Konvenzjoni Internazzjonali dwar Standards ta' Taħriġ, Ċertifikazzjoni u Għassa għall-Baħħara (Konvenzjoni STCW) u jkollhom ċertifikat li juri li huma segwew, fost l-oħrajn, it-taħriġ bażiku marbut mas-sikurezza bħal dan li ġej:
 - it-tekniki ta' sopravivenza tal-persuni u s-sikurezza personali,

- il-prevenzjoni tan-nirien u t-tifi tan-nar,
- l-ewwel għajnuna bażika,
- is-sikurezza personali u r-responsabbiltà soċjali, u
- il-prevenzjoni tat-tniġġis tal-baħar;

(e) il-baħħara jridu jkunu jafu:

- it-termini tat-tbaħħir u l-ordnijiet li normalment jintużaw fuq il-bastimenti tas-sajd,
- il-perikli marbuta mal-operazzjonijiet tas-sajd,
- il-kundizzjonijiet tal-funzjonament tal-bastimenti tas-sajd u l-perikli li jistgħu jqajmu,
- l-irkaptu tas-sajd li jridu jużaw waqt is-sajd bit-tartaruni tal-borża u jkunu mdoorrijin jużawh,
- l-istabbiltà u l-ajrunavigabbiltà ta' bastiment,
- l-operazzjonijiet ta' rmiġġ, ta' manipulazzjoni tal-ħbula tal-irmiġġ u l-użi rispettivi tagħhom.
